

فکر

صافی : ۱۵

ارمیر : ۱ سباط ۱۹۲۸

جلد : ۱

بو آقشام اطراف کزده در . تورک ملیت پرورلری
فتوحاتیچدر . بزم ایچون بر قلب بر دیار ،
بر اقلیمدر . »

فی الحقیقه وقتیه طاغ باشنده جوبانلر
آتش یاقشدیلر . آتش یانمه دن اول طاغ
باشی ایصسزدی ، بولسزدی ، قارا کلقدی .
تعصبله ، جهالتله ، غفلتله ، خیانتله محویمزی
ایسته ینلر ، اطراف صارب طاغلرله ،
اوچوروملرله چوریلش قارا ، قاپ قارا
بروادی به تورک ملتی سوروب آتمشلدی .
قافالرمز ، کوکلرمز بوم بوشدی . دوشونده
میور ، سه وه میوردق . حیاتدن اوصامشدق
بزمشددک . حیاتی اولومده ، یوقلقد
آرایوردق . بوقاراکلق و اولوم دالغهلری
آراسنده بعض حساس کوکلر ، نبضلرنده
وقبلرنده تاریخک سسنی ، تورککلرینی
دویدیلر [۱] بوسس اوزاقلردن کلوردی :
اوزاقدن برسس سورار : توران نروده ؟
کیدهیم ، آرام سوران نروده ؟
بوسس حق نروده ایسه تا اورادن
کلن وظیفه نك سسی ابدی .

ایشته او اوزاقدن سوران سسی
آرایانلر ، طاغلر دوشدیلر . فیرطینالرله
اوچوروملرله ، قارا کلقلرله چارپیشه ،
چارپیشه طاغ باشنده چیقدیلر . ایلک مبشرلر
[۱] نبضلرمده ووران دویغولرله تاریخک بر درین
سسیدر .
ین بر نورم دیم ، جنم اولودر .
سینه م اوزوم آتش ایله دولودر .
محمد آمین

جوبانلرک آتشی ! ...

« تورک ملیتچیلکنک ایده آلی
دنیا منطقه لری دکل ، بربرینک سوکیسی ایله
تیرته شن کوکل اقلیملریدر . بشرک تاریخنده
هانکی مقدس دعوا بوقادار اصیل بر سیمایله
کوروعشدر . هانکی انسانی مطلبک آللری
اتکلری قاندن ، قان لکلرندن بوقادار تمیز
بوقادار اوزاق قالمشدر ؟ »

« منشأ وقایع اقلرینی براییک جله
ایله اشارت ایتکجه چالیشدیم معاصر ملیت
حرکتلرنیک شخصی آماله باش اگه سینه بر
طاقم مجهول مضمرلر واسطه اولسنه امکان
یوقدر . چونکه ملیتچیلک جریانلری فکر ومفکوره
حرکتلریدر . بوحرکتلرک آماله واسطه اوله .
بیله جکنی ممکن کورهنلر ، تاریخنک ، حالک
وتاریخندن داما جوق قوتلی اولان استقبالک
ناصیل مهیب حقیقتلرله یوکل و طاشقین اوله رق
کلکده اولدینگی کورهمه ین اعمالدر . »

حرث هیثی نامنه مقابله ایدن حمدالله
صبحی بک ، محمود اسعد بکک التفاتنه
تشکر ایتدکدن صوکره دییورکه :

« وقتیه طاغ باشنده جوبانلر آتش یاقدیلر .
برجوق بولجیلرله برابر او آتسه کوزلرمزی
دیگرک بول آلدق . او آتش ، ایصسز ،
صوتوق کیجه لرده یاندی . کوکلرمزد اغنیقدی ،
انکین و بی افقلری سیر ایدن برطاغک باشنده
جوبانلرک وقتیه یاقدینگی آتش ، سزک بو آقشام
توقیر ایتدیکنز او جاقدر . او آتش یاقان
وقتیه کنج و شیمدی اختیار اولان جوبانلر

عدلیه و کیلی محمود اسعد بک ، صوک
هفته لری ایچنده آنقره ده تورک او جاقلری
عمومی مرکزی حرث هیثی شرفه
ویردیکی بر ضیافتده تورک ملیتچیلکنک
تاریخنه ، ماهیتنه اساس وعمده لرینه جوق
قوتلی بر شکله تماس ایتدیلر . ملی
معبدک امکدار مؤسس لرینی درین واصل
بر هیجان ایله تحیل ایدر کن فکرلرمزه
و کوکلرمزه ترجمان اولدیلر . [کندی
حسابمه لاتین حرفلری حقنده کی تمیلری
مستثنا اولق اوزره] نطقلری قلب کوشه
لرنده کی شکرانلری تماماً اظهار واقاده
ایدیوردی . اساساً مفکوره هیجانلری
وفضیلت حمله لرله یوردک اور تاسنده
دائماً سماوی بر شاهقه کی یوکسک
طوران آنقره دن بوتورک طور نجلاسندن
ایکی اوچ هفته دن بری عکس ایدن
سسلر علویدر ، صمدانیدر .

عدلیه و کیلی حرث هیثی اعضاسمه
خطاباً :

« ایلک مبشرلر ! سز صاحب لری علمی
شعورک ترق وانکشافی یولنده آغارتدیکنز .
بزده کوزلرمزی عینی جدال یولنده قاپایاجقز .
ملیتی دویمایان ، سومه ین نجبا جهانده نه دویار
نه سوهر بیلمک ؟ . . . دییور . . . و آزفاصله لرله
علاوه ایدیور !

دیلیمزه دأر یازیلر مقنده

۴

جواد بك (وقت) ده کی ایکنجی مقاله سنی اولجه سوله دیکی مقصدله (ادبی لسان) ك ، شكلیات جهه سندن تدقیقه حصر اییدیور ؛ بوکاده بر مقدمه یاییور ؛ بوندن (لسان) ده (انقلاب) . تعلق ایدن اك اساسی فکرلری اولجه نقل ایدرك اونلری کوزدن گیرمشدك ؛ بونلری تکرار ایتك ، و آرا لرندن (تصفیه حرکتك قوری بر صورتده واقع اولماسی) لسانی اجنبی عنصرلرندن قورتارمق ایسته بئرلك مدینتك ایلک صفحه سنده بولمالری (وسائر) بولنده یازی دینك تاریخچه پكده اوینادیغنی ظن ایتدیکم دوشونجه لری اوزرنده اكله شمك نری صددن ، اولدقجه اوزافلاشدیر بیلیر ، بونك ایچون ، اصل مقصددن یعنی شکلیات مسأله سندن آیرلاماق ده ا موافق اولور .

ایلك اونجه ، جواد بك (لسانك شكلیات جهه سندن تدقیق) سوزلریله نه مراد ایتدیگنی کوزتدیکم اصول موجبجه آکلامق فائده سز سایلاماز . بونك ایچون مذکور مقاله نك ، شمعی سوله دیکم مقدمه سنك صوك قسمی نقل اییدیورم ؛ لسانی تصفیه حرکتی قوری بر صورتده طوغدیغنی ، بو حرکتده (اجنبی لسانلرندن ایسته دیکم قدر کله آلا بیلیر . فقط شکلر ، صیغهلر آلاماز ؛) بولنده نظری براسنقات ویرلیدیگنی سوله دکن صوکره : [اك زیاده لساندن آتیلما سی استهداف ایدیلن صرفی شکلر ، عربی وفارسی ترکیبلر اولمش ، بولسانلردن آلتان جملره قارشیده درشت معامله ده بولمیشدر . نظریه نك طوغولغنه مطلق صورتده اعتراض ایدیلمه ؛ عملی فائده سی ده انکار اولنه ماز ؛ بشون محررلر ، قلم برلکیله یازیلرندن بیانجی ترکیبلری و جملری ممکن مرتبه آتیورلر ؛ ادبی لسانلری امکان دائره سنده ملیشدیر بیورلر . فقط شمعی به قدر هیچ بر محرر ، هیچ بر لسانیانجی بو جهه ده ایدیلن موفیتك حدودلری چیزشمش ، مطلقا قازانلما سی ایجاب ایدن ملی ظفرک درجه سی کوسترمشدر . ایشته مقاله مزله منحصرأ بو مسأله به تماس ایتك ایسته بورز .] دیور ، و هان بونك آرقه . سندن ده : [لساندن آتیلما یان یانجی ترکیبلرندن عربیلر شه سز محدود مقدارده در ، و جوق مستعملدر .] دییه مذکور ترکیبلر بحثه کیریور .

جواد بك یوقارده نقل ایتدیکم سوزلرندن لسانزده (شکلیات) ؛ (ادبی ویا ادبیات

تورانه ، تورک استقباله ، و آلتون اووالره باقان بو آلتون طاغك باشنده بر اشارت بر مشعله یاقق ایسته دیلر . کولکلری نی چیقاردیلر و کولکلری نی یاقدیلر . .

چ. بانلر کولکلری نی یاققدن صوکره تورک ملتی او یانندی و اطرافنی صاران بوغوجی قاراکلخی بیرتدی . چوبانلرک یاقدیغنی آتسه دوغری حرکت باشلامشدی . بو حرکت جوق زحمتی اولدی . طاغ باشنه چیقاجق بول جوق بوزوق ، جوق مهلکدی .

اون درت اون بش سنه لك بر مجادله دن صوکره ، و محقق اولوم تهلکلری نی غاری نامنی ویردیگم بویوک قهرمانك سوق واداره سنده کچیردکن ، صایسز دشمنلری انکلری بر طرف ایتدکن صوکره طاغ باشنه حقیقه بیلدك . اوراسی انکیندی ، یکی افقلره ناظر دی . چوبانلرک یانان قلیلرندن قلیلر مز طوتوشدی و چوبانلرک قلیلری نی یاقدقلری و قلیلر مز طوتوشدیر . دیغمز تپه ده بر معبد یوکسلدی . بوتورک اوجاغیدر . مقدس آتشدن قلبه قیوبلجیم دوشن هر تورک ، اوزماندیری افقلری ایچ ایچه و صیره صیره اچر یسنه صیره اچر قدر کنیش و فیضی اولان وطن ایچنده معبدی قورمغه چالیشان و قوشان برایشجیدر . اوزماندیری طرف طرف تورک اوجاقلری قورولور و یانیور . . .

چوبانلرک آتشی آلان و متادیاق قلیلر داغیلمقده ، قلیلری طوتوشدیر مقده در . بوتون تورک یوره کلری آتشدنکی کون هر تورک بر کونش اوله جق ، تورک وطنی کونش لرله اورتوله جک ، پاریل پاریل یانه جق . . .

اونك ایچون تورک ملتجیلکنك نظر نده اقلیملرک ، طوقاقلرک اهمیت یوقدر . بزم ایچون برقلب براقلیدر براولکدر . اونی ، یا تمامشه یا قیاهه چالیشه . .

محمد مرمت

اولاجق اولور ایسه ؛ بونلرک (سمعی لغت) اولالری حیثیتله ، بنجه بوراده (شکلیات) نقطه سندن تدقیقه پكده محل کوریلمه . چونکه بڑ بوتریکلری وجوده کترین کله لری ، آیری و کندی معنلری و شکلی روللریله و یا خود صرف و نحوه کی موقع و وظیفه لری ایله ویا اونلرده (مورفم) ایشی کورن حرکله ایله ویا الف لام ایله کوز اوکنده بولندیره جق دکتر ؛ بزم ایچون ، مثلا : (اونباشی ، باش آغریسی ، چوره ک اونی ، کوز طاشی) الخ کبی بر سورت ترکیبلر ، نصل حقیقی مرکب اولشلر ، یعنی قوللانیش و دوشونشمنده ، لفظ و معناه

اؤکود

«آتسه بابام بوق» دییه یا تاسین یاوروم ایچک سیل آرتیق یوره کسکنن بویتملک یاسی . نیم کبی ، آجیک دیندیره بیلیمک ایچین قوش ، اؤپ شهید بابا کک آلتون مادالیاسی .

بر کون بابا ک او مزینه اسکی مارتینی طاقوب سنی آلتکندن اؤیدی ، بی کو کسندنه صیقدی ؛ — داهایشک دولمان قوجاغنده بیراقوب — از میر تپه لرنده دوشانه قارشى چیقدی .

بوکون ، یامان طالک بوینکه طاقدیغنی شی بو آلتون خاطر ده او حزن اولزه تیدر . فقط ، سکا بابا کک اصل بیراقدیغنی شی استقلالک ، شرفک ، حریتک کندیدر .

— ۱۹۲۷ —

نجم الدین خلیل

همی بر برینه بیتشمش ، قاینامش کورونیورلر ایسه ، بوندن بوله طبیعی عربجه لره ده بونلر کبی باقیلاجق ، و اونلرده — فرضا — اولهجه معامله کورمه جک دکلی ؟ آرتق ترکیبلر ، بویامه (سمعی لغت) لر ، تورک شکلیات سیستمی داخنده بولنه جقلر ؛ بونلر کرک بر مناسبت افاده ایتک و کرک کله تشکیل ایتک اوزره آتیق تورکجه شکلی ویا تشکیلی عنصرلر علاوه ایدیلر جکدر .

بن (شکلیات) یا ککش دکسه . بوله آکلا بکدیکم ایچون بالضروره لسانده قالدیغنی و برلغت کوزیله باقیلاجی یعنی کندیلرینه هیچ بر صورتله یول ویریه میه جکی ، جواد بک طرفندن

یارایه جق کبی دوشته رک ، بوتریکلرک فرضا ، (سمعی بر لغت) کبی قوللانیله سیله جکی جهی التزام ایدلم ؛ یعنی بوکبی ترکیبلرک بر لغت اولماسی ایچون ایجاب ایدن شرطلری شوراده شویله بر یانه براقه لم ؛ بو ترکیبلرک تصفیه و تحذیرندن صوکره قالا جق ولغت کبی باقیلاجق اولالری حقنده محترم محرر ؛ [بولکله لرک صرفزده اشغال ایدیه جکلری موقع نه اولاجقدر) کبی ، ایلک سؤالی باصدر بیور ؛ بوندن صوکره ده (۱) [بومرک کله لر ، عرب شکلریله ، الف لامریله محافظه اولندقجه لسانزده شکلیات وحدتی تأمین ایدیلر بیاییور ؟] دییه مسأله نی غایه سته کوره برحل یولنی آراشدیرمق ویا او غایه به طوغو بونه ایتک ایچون بویکنجی سؤالی اورتیه آتیور : (۲) [شکلیات وحدتنک تأمین ایدیلر میه جکی اثبات ایتک اوزره ده عرب شکلیله (دارلفنون) ملی صایلاماز . آتیق تورکجه املاسی ایله (دارلفنونون) ملیشدیرلمش اولور ؛] دیور . و آشاغیده نقل ایتدیکم کبی دوام اییدیور : (۳) [فقط مثال اوله رق آلدیغمز دارالفنونک (دارلفنونون) شکنده ملیشمه سی بوکونکی تکامل سپردن بکله مز . لسانده قطعی و انقلابی بر عیایات اجرا ایتدیکه بوکبی تبدلر تکامله حصوله کله مز . حق بوکونکی حرفلر قوللانیله قجه ، بوتون بر نسل (دارلفنونون) یازمغه آلیشدیر یلاماز ؛ بنه اسکسی کبی (دارلفنون) یازان قاله جق کبی (دارلفنون) ، (دارلفنونون) الخ یازاجق اولانلرده بولنه جق ؛ موجود فوضا و تشیت آرتنه جق ، هله موجود حرفلرک اصلحه تشیت ایدیلر جک اولور ایسه تشیت قات قات اولاجقدر .]

جواد بکک ایشته بوتصور و دوشونجه لری اوزرنده صره سی ایله آیری آیری طورمق و دوشونمک لازم کلیور .

(۱) محترم معلمک (۱) اشارتلی سؤالی طوغروسی بی خیلی دوشوندیردی . بڑ بولکله لری ایشته و بلکه مه برلغت اوله رق طواجق ، اونلره اولهجه باقه حق اولور ایسه ک ، بونلر ده یایلاماسی ممکن ایسه ، بونلره عائد شکلیات مسأله سی نه دن عبارت اولور ؟ مثلا (دارلفنونون) عربجه بر ترکیب ؟ بڑ اونک (ترکیبلکنی) شویله اونودیور بیورز . بزم ایچون برقاق محالی برلغت وکله اولور . معناسی و اوینادیغنی فکر و بصورتده بوله ؛ دینگ ایسته ن بودکلی ؟ بونلر (ادبی لسانه) کرچک آغردن و ایشته یولیله کیرمه مش اولقله برابر ، و دیدیکم طرزده یالکز بلله مه برلغت اوله رق ، قالا جق و قوللا نیله جق اولورلر ویکیلری ده ، قیاسا یاییلمیه جق یعنی عرب شکلیاتی ونجوی ایشدن آل چکمش

سویلنمش اولان بو ترکیبلرک عرب شکلیات سیستمی ایله بر مناسبت و رابطه لری قالمایش اوله جقنی ظن اییدیورم .

اگر بروقتلر اثبات ایتک ایسته دیکم کبی ، بونلر حقیقی مرکب اولمالر ویا اولامالر ؛ عربجه (سمعی برلغت) کبی ده قوللانیلامالر ؛ عربجه ده کی عینی وارلغی ، برانطباق میلی کوسترمسکیزین محافظه ده دوام ایتک ایستلر ایسه ، شکلیانده وحدت تأسیسی ممکن اولماز ، طبیعی او وقت مسأله نك رنکی دکشیر ؛ بوراده ایسه مسأله ، بونلرک دیدیکم ماهیته لسانده قالا جق اولمالریدر . بوله اولنجه اونلره لغت معامله سی ایدیلر جک ، و او حیثیتله کوز اوکنده بولندیر یلاجقدر .

او حالده محترم معلم ، (بومرک کله لر عرب شکلیلریله ، الف لامریله محافظه اولندقجه شکلیات وحدتی تأمین اولنه بیاییور ؟) سوزلریله نه دیمک ایسته یورلر ؟ بومرک کله لر ضروری اوله رق آتیقونیه جق ایسه ، هر حالده (لام) لری ده برابر قالا جقدر . (بونلرک لامی (سویلنمیلری ده) واز یا !) بونک شکلیات سیستمه مزه ، یوقارده عرض ایتدیکم تدبیره نظرأ تعلق ایدن جهی قالمایور ؛ اگر (الف لامه) ایلشیه جک اولور ایسه ایلک اونجه (دار) کله سنک (فنون) ک اولنه کله سته ایلشیه لیدر ؛ چونکه ، بوصرف مقوله سی ، بواضافی ترکیب هیچ بزمکینه اوینایور ، اونک ترسی ؛ بوکا آلتدیرمایوبده (لام) . طاقیلمق طبیعی طوغرو اولماز .

شکلیاتنزه وحدت و بونک تأمین مسأله سی دیل برلکی جهتندن جوق مهمدر ؛ فقط عربجه ترکیبلرک ، سمعی برلغت اوله رق قالمالری ایشی نظری اولارق قبول ایدلکدن صوکره ، شکلیاتده وحدت تأمین خصوصنی دوشونمکه بن لزوم کورمیورم .

جواد بک ، بکا اوله کلیور : (شکلیاتی) بنم آکلا دیغمدن ویا آکلا دیغمدن باشقه درلو آکلا یور ؛ و یا خود بوراده ، اگر سوزلری آراسته بر تافض یوقسه ، شکلیاتی ایکی درلو و ایکی یوزلوق اییدیور ، بو صوکره کی ده صرف یازی به واملا به تعلق ایدن برشی اولور . (۲) شکلیاتی ایکنجی طرزده تاقی ایتدیگنی ظن ایتدیکم محترم محرر ، بونکله بو ترکیبلرک ملیشمه سی آراسته بر مناسبت و حتی برعینتده تأسیس اییدیور ؛ مثلا (دارالفنون) ، (دارلفونون) یازلدیغنی تقدیرده طبیعی بشون بوکبی ترکیبلره شامل اولق اوزره ، هم شکلی وحدت تأمین ایدلمش و هم ده ملیشمش اولور ؛ بومقصدی اله ایتک ایچونده (الف) لر یازیده کورلیه جک ، صامتله ده مناسب صائتلر علاوه

اوله جق : ایشته ، شکلیاته کی وحدت بو طرزده یازیشله ، جواد بک قناعتجه تأمین ایدلش اولاجق ؟

بومثال و بو خصوصده کی سوزلری ، بوراده شکلیات ایله نه آکلامقده و آکلامقده اولدیفنی آجیق اوله رق کوسترمیورمی ؟

اوحالده صامت حرفلری صامت حرفلر ایله یازمق (تورجه ویا ملی املا) اولور؛ بو (ملی املا) تطبیق ایدیان عربی و فارسی ترکیبلرده شکلی وحدت تأمین اولدیفنی کی ، بونلرده ملیشمش اولیورلر !

بومناسبتله شوبله برسرینوب کیمک فائده سز اوله جق : اورته ایکی مسأله چیقمش اولیور : (تورجه ، ملی املا) دیلده کی کله لری ، یازیده صائله یازمق ویا خود املایزنی فونته تیک براملایه یافلاشدیرمق ایسه هر حالده جوق کوزل بر اصول . یالکن شوارکه ، بو اصول طبیعی بعض سبیلردن دولای ، هرکس طرفندن بتون تورجه کله لره تطبیق ایدیله میور . آرتق تورجه لشمش بیانچی عنصرلردن ، قونوشمه دیلنه یکنلردن ده پک آرنه تطبیق ایدیلکده در . بونکله برابر تدریجاً و مقول صورتده تطبیق ده جوق آرزو ایدیلیر . بونک ایچون هر حالده اولای بر جوق شیرلی کوز اوکنده بولندیرمق لازمدر . شو حالده تورجه ویا ملی ددیگمز املا دیلده کی عنصرلرک هیس تطبیق درجه سی حساب ایدیلیرایسه ، بونک هنوز ایده آل برشی اولدیفنی تسلیم ایتک ایجاب ایدر ؛ بونک زمانله تحقق ایده طورماسی باشقه !

ایشته ، جواد بک بو (املا) بی ، مذکور ترکیبلره ملیشمه لرچون تطبیق ایدیور . بویله طوغریدن طوغری یه (اوقومش) لر طرفندن (ادبی لسانه) آلمان یعنی اصل خلق قونوشمه دیلنه پکده کیرمه مش بولان بو ترکیبلر ، ملیشمک تورجه لشمک ایچون بونلرک بویله صائله یازمالری کفایت ایدیورمی ؟ یاخود صائله یازمادن بونلر ایچون باشقه درلو ملیله شمک بولی بوقی ؟

(ادبی لسان) ده برلفت یی قالاجق اولان بو ترکیبلرک مثلاً (دارالفنون) نک (دارو-لفنون) شککنده یازماسی ایله تورجه لشمش اولاجق لری ظن ایدیله من ؛ بوندن باشقه بودرلو یازیش ، املا اصولنده درلک تأمین ایتیمور . چونکه بز بیانچی بسیط کله لری همان اولدیفنی کی آلدیفمنز کی محافظه ایدیورز ؛ املا لرینه طوقونماق ، اونلر صرف تورجه عنصرلر ایله برابر ، ینه عینی املا لری ایله برابر کی تورجه لشمش ویا هنوز تورجه لشمش اولاراق یازی دیلنده ایش کوروب طورییورلر ؛ صوکره بو

درلو یازیشک ، یوقارلرده عرض ایتدیگم سببله اصل شکلات ایله واونک وحدتی تأمین ایلده بر علاقه سی آکلاشیلامیور ؛ کله نک ودها طوغروسی ترکیبک یازیلدشجه بتونلکی طبیعی بر باشقه ایش .

(۳) محترم معلم ، بو فکری ، یعنی (دارالفنون) نک (دارو-لفنون) شککنده ملیشمه مدیکتی ، طولانیسه (بودرلو ملیشمه نک بوکونکی سیر تکاملدن بکله نه میجکی) بولنده کی سوزلری ایله تصدیق ایدیور . بونکله برابر ، بونلرک همه حال ملیشمه سنی ، شکلیاته وحدتک تأمین ایتسه یور وونده اصرار ایدیور . بونک ایچون ده (انقلابی بر عملیاتک اجراسنه) لزوم کوسترمه ک قدر ایشی واردیریور .

بو سوبله دیکی (انقلاب) ایله (دارو-لفنون) و یوکا قیاساً ، تورجه املا ایله یازیلایق ترکیبلرک عمومیه قبول ایتدیرلهمسنی مراد ایتیمور . بالعکس بونی سوبله ددن صوکره بتون حرفلریمزه قارشلی ایلریده کنیشه لده جکی برجه به قوریور : (بوکونکی حرفلر قوللاندیلدیه بتون برنسک (دارو-لفنون) یازمه آلیشدر یازمیه جفی خلاصه ایش تکاملک طبیعی سیرینه بر ایلیرسه (هرکسک ینه باشقا تورلو یازاجق اولماسی) سببیله آتارشدین قورتونق ممکن اولامیاجفی ادعا ایدیور ؛ یعنی ایشک محترم محرک تصور ایتدیکی کی اولاجفی عقلمن کیمز ؛ دیسه لم که بتون بر نسل ، عینی مرکب کله بی ویا برلفتی وامثالی بر برینه بکزمه من ویا نماز طرزده یازسین ؛ پکی ؛ هرکسک درلو درلو یازماسنده حرفلرک نه کی بر قباح و مسئولیتی اولاجفی طبیعی خاطره کلیر . اوله یا ، حرفلر بو فرقی یازیشلره ، املا لره فصل ونه بولده سبب اولیورلر ؟ بزم بر بریمزه او نماز یازیشلرمندن او زوالی حرفلری ناصل بویله صوجلی جبقار ایلیرز ؟ بو حرفلر کندیلر یی ایتسه دیکمز کی قوللانمغه اونلره - ایجاب ایدنجی - ایتسه دیکمز بیجیمی ویرمه ، ایتسه دیکمز کی صیرالامغه قارشینی قویورلر ؛ بونلرک لاندن بویکی شیرل کلیمورمی که ؟

تکامل سیرنده دوام ایتمه سته رغماً ، بتون بر نسل بو کی ترکیبلری ویا باشقا کله لری فرقل یازوب طورلرلرسه ، هر حاله بونک سبیلری حرفلرده دکل ، باشقا برلرده در . حرفلرک بو ایشده ، نیجه بر تأثیری بوقدر . محترم معلم ، حرفلرک اصلا حکنده ، علی الاطلاق هر هانکی طرز و شکله اولورسه اولسون ، ایلریده اولاجفی تصور ایتدیکی تشتی آرتیر . مقدر باشقا بر شیئه یارامیاجفی سوبله یور . اوحالده بر درلو ملیله شمه مش اولان بو ترکیبلری ، ملیشدیرمک احتیاجی نه صورتله

تضمن ایتلی . جوابی و دوشونجه سی ، قولایجه اکلاشیلیر . اشاغلرده ودها ایلرلرده کوریه جکی کی . لاتین حرفلری قبول صورتله ! ایشته بونلره بو ترکیبلر ملیله شیر ، تورجه لشر ، بویله جده ایشک ایچندن جیقیلیر .

اصل مدعان بر برینی طوعماز محاکمه لرله یاواش یاواش واریلان بو (چاریق) نتیجه لطیف دکل ؛ پک حاجت یوق ایسه ده ، بونلری شوبله بر خلاصه ایدرسه ک ، محاکمه لریک سیری دها ای کورینور ظن ایدرم :

(لسانه ضروری اولاراق قالاجق محدود مقدارده عربی ترکیبلر ، تورجه املا ایله یازایرسه شکلیاته وحدت تأمین ایدیلیر وعینی زمانده ملیشمش اولورلر . فقط بوکونکی سیر تکامل ایله مرکب کله ملیشمه میورلر ؛ رکون صائیلر ایله یازیلاراق (ملیشمه) بولی طوقسه لر بیه ایش نهایت آتارشی یه وازوب طایه جق ! مادام که بوکونکی تکامل سیرندن بونلرک بوتورلو ملیشمه لرینه امید یوق ، اوحالده انقلابی بر عملیاتک اجرایی لازم کلیمور ، اوسایه ده بونلر تورجه لشر بیلیر ؛ بونی تأمین ایدمک انقلاب ایسه لاتین حرفلرک قبولندن عبارتدر) . شو خلاصه ده یا کلسلق ویا بر اکیسکک بوقدر صانیرم !

بونقطه ده فضله نکله یشیمز کورلدیکی وجهله محترم معلمک منطقه جوق مستشنا برنومه تشکیل ایتدیکی ایچوندر .

مذکور عربی ترکیبلرک سمایی برلفت اولاراق لسانه قالمالرنک شکلیاته علاقه لری درجه سی کورلدی . طبیعی و مختلف سبیلر ایله ، بتون کله لری صائله یازمق اصولی هنوز تطبیق ایدیله . مدیکی ایچون املا اصولنده در بر برلک ویا بر تورلوک تأمین ایدیله مدیکی آکلاشدلی ؛ درده صائله یازمق بر ترکیبک همان ملیشمه سته نه عامل ونده بو خصوصده معیار اولیور ؛ اگر بویازیشی معیار کی طایه جق اولور ایسه بزم تورجه کله لریک ، حتی شورایه یازدقلمک بر چوغنی (غیر ملی) عد ایتک کی هر حاله پک آجیق بر مجبوریتده قالدیفن !

اوحالده شمدی صره صائله یازیلان بر کله نک (ملیشمه سی) ویا (ملیشمه سی) حادثه سته کلدی . بوحادثه کچک غریب برشیدر وتدقیقه ده دکر !

مثلاً جواد بک ایچون تورجه املا ایله (دارو-لفنون) - طبیعی امثالی ده - کوزلجه ملیشمش اولیور ؛ بوکونکی سیر تکامل ایسه (بو تورلو ملیشمه بی) هنوز قبول ایتیمور . بو تقدیرجه کرچکده ملیشمش اولمایور ! اوله ایسه نه اولیور ، بونک معکوسیمی ویا بسبتون باشقه

برشیی اولیور ؟ بونی ، هیچ اولمازسه اوستون کوری آراشدیرمق ایجاب ایدیور .

فی الحقیقه ، مثلاً حقیق بر احتیاج سوقیه ضروری اولاراق لسانده قالاجق و (حتی جوق مستعمل) بیانچی کله و ترکیبلرک ملیشمه سی ایله فیصه جه و خلاصه نه آکلاپورز ؟ بوراده مسأله همان تمامیه یازی دیلنه عائد اولدیفنه کوره ، بونکله ، اودیلده کی بتون تورجه ودها اوله تورجه لشمش دیکر عنصرلر ایله قاریلوب قاتیلوب ، اونلرک وردیکی ایشی هپ برلکده برآراده - متساندا - کوره جکر . بو عنصرلر اونلری قوللانلر ، فکر یاخود لسانی وجدانلرینه املا لریله اوقونشلر ایله تورجه لردن هیچده فرقی برشی کله جکر ؛ تورجه لری کی عینی شکلیات سیسته منه تابع اوله جق ، طبیعی اونلر کی وظیفه کوره جکر ؛ دوشونجه به و بونک دیکر لرینه تبدیلنه ، آکلایش و آکلاشیته ، اوکر ندیکمز یازی شکلرله واسطه اوله جق ، هپسی بردن بویاشلر ایچون برسیسته م ، بر برلک وجوده کتیرمک ، بو صورتله تورجه لری کی ایشته یارار بر عنصر اولاجق ؛ نه که بر جوق بیانچی کله لری ، بو ترکیبلردن بعضیلری بودیدیکم حاله کلسدر . بوراده کی یازی دیلله ده قونوشمه دیلنه اک زیاده یافلاشان بودیل یاخود یازی به کیرمش بر قونوشمه دیلی مراد ایدیورم .

بربیانچی کله نک بر دیله انطباقی اودیلده بر طوغروسی حادثه و معاملیه سی شبهه سز بونلردن عبارت دکل ؛ فقط بن بوراده بحثک سیر ویا جمایله ، شمدی اشارت ایتدیگم کی ایشی صرف (یازیش کله) لره اونلری (یازیشم) (اوقوشم) جهت رینه حصر ایدیورم .

شمدی ، بودیدیکم ایشلری کورن عنصرلر یاخودده اشارتلر آراشدن (دارالفنون) ی آیراق اونق جوق تکرار ایتدیگم (دارو-لفنون) شکله صوقارسه ق بونکله تورجه املا نک تطبیق سببیله ملیشمه میورمی ؟ یوقسه بوشمدی سوبله بکم سیسته م خارجیه می جیقور ؟ عقل بر آزدوشونجه وحتی پک دوشونمه دن بیه ایکنی شقی دها طوغرو بولیور ؛ چونکه بوراده پایلان بو یکی املا ایله کوزمک آلیشمادیفنی و المزک یاتشمادیفنی برقیلیق ایله بیانچی یادیر غائق اولیور ؛ کندی برلکی بوزولدیفنی کی دیکر عنصرلر ایله وجوده کتیردیکی برلکی ده بوزاجق بریمجه کیریور .

ایشته بونک ایچون ، تکامل سیرینه عطفاً ، طولانیسه ، جواد بککده قبول ایتش اولدیفنی وجهله (بوتورلو ملیشمه) اولمایور ؛ و پکده طبیعی دکل ؟

مسأله بی بر آزدها باشقه صفحه سندن کوره لم ؛ هرکس اونی ، ایلکین ، اوقومغه کوزنی

در حال بوزیلاراق ایشه یارامیان بر مؤسسه اولدیفنی اوفاق بر ترکیبک املاسنده وقوعه کتیریلن اوفاق بر دیکشیمه جوق آجیق اوله رق کوستریور . بر دیکشیکدن شبهه سز متأثر اولیه جق لرده وار ، بونلری اوله کوسترمشم [۱] .

جواد بک بوحادثه بی اولدیفنی کی دکل ده ؛ ترس طرفندن کوریور ؛ بوده ویا خود باشقه سبیلرده (کوستا اولوبون) ک دیدیکی کی ، پک جوق فرقی تلقیلر ایله قوللانیلان (ملیشمه) سوزینک تأثیرندن سربسته استفاده سوق ایدیور ؛ بو ترکیبلری ، ملیشدیرمکده باشلیجه چارهنک قطعی بر انقلاب ایله ، لاتین حرفلریده اولدیفنی ادعایه قالدیشیور ؛ بونلر ایله جوق غریب بر تاق اولدیفنی نسبتده غریب بر منطقه ؛ بو ترکیبلرک و بجمه لریک ملیشمه جکی ، لسانرک ملی مالی اولاجفی تأمین ایدیور ! طبیعی بو صورتله ده آرتق شکلی وحدت مسأله سی ، قناعتجه حل و تسویه ایدلش اولیور !

صوکره ، بتون بونلردن غریب وحتی لسانی روحبانه عائد منطقی دیه بیه حکم برحادثه اولق اوزره فرانسه زح (darulfunou) دن هیچ برکیمسه نک یادیر غامادیفنی سوبله یور ! جواد بک ایچون ایشته (ملی) اولانده بو ؟ اوحالده ، مثلاً آلتی یوزیدی یوز سنه دن بری بزم شیمدیکی یازی به کیرمش تورجه لریک ، غیر ملی عد ایدلسی ایجاب ایتیمورمی ؟ آرتق منطق چرچیه سی قیران بودوشونشک و بوکورووشک ، منطقیلرجه خصوصی بر آدی اولق کرک !

محترم معلم ، بولاتین حرفلر ایله ملی مالی اوله جفی سوبله دیکی لسانی ، مجرد ، موهوم ، مرقاله کیرن برشی عد ایدیور ؛ حالبوکه او لسان ، تورجه حرفلر ایله بحث ایدیلان املا لریله یازلش کله لریک ؛ مجموعندن عبارت برشی ؛ بوراده ، بو مناسبتله قونوشمه دیلندن بحثه محل یوق ؛ اوراده آیری برسیسته م ماهیتیه یازی دیلندن بحث ایدیورز ؛ ایشته اولانجه شکلرله واحبی ترکیبلر یازی دیانه یاخود کندی تعبیر نیجه (ادبی لسان) مال ایدیله جکر !

شیمدیک بوقارده سوبله دیکم ، جواد بکک باشلیجه غایه سی ، بو صورتله تدقیقک روحی اولان لسان مؤسسه سنده ، بوراده منحصرأ کورلدیکی کی ، یازی دیلنده املایه ، خصوصیه حرفلره متعلق انقلاب مسأله سی ده ؛ کله جک مقاله ده بدیتیرلده حک ترکیب بحثی مناسبتیه برآز دها صوکره کیرلریده طبیعتی ایله دها اساسی بر صورتده کوزدن یگیرله جکدر .

محمد نجیب

[۱] (خدمت) : (حرفلر و لاتین حرفلری) مره مقاله لری : ۲ و ۵ نیسان ۱۳۲۶

تبریکه جواب

زوالی کرکلمه ، سن کل بر آرنسی ویر ؛ ده کرمی شوبله بیه نسیمه مونه یا قوشمور ؛ ناصیل بر بونلری ؟ ماضی دینن زارده بوکوره کورموردی ایشته بیانجه بر نسیم دها بان ..

۱ کانون ثانی ۱۳۲۸

رفت احمد

اولاسی طبیعی برحادثه تلقی اندازی ؟

او ، کوردیکمز کی ، بلکه ده ، لزومندن فضله صائیلر علاوه سیله بر باشقه قیلغه صوقونجه اونک قیمتی تمامیه غیب ایدلش اولمایور ایسه ده آزالبور ، آکلاش و آکلایش واسطه سی اولق ایشی ، آرتق اسکیمی کی بجره میور ، هر حاله بویکی بیجیمیه ایشه یازامیه جق بروضعته دوشیور ؛ یعنی (ملی) لکدن جیقور !

کور یایور که ، وقومش لر طرفندن یازی دیلنه آلتش بر ترکیب ، صائله یازمق ایله ملیشمه جکی درده عکسسه برشی اولیور : اگر بیانچی کله لریک املا لری دگیشدیرمکده کنیش بر معناده ملیشمه لری ، لسانه مال ایدلری ممکن اولسه ییدی نه ایی اولوردی !

محترم محرک بودوشونجه لری (ملی) و (ملیشمه) تلقیننده اوله سوبله دیکم فرقلر ایچونده بر مثال تشکیل ایدر .

لسان مؤسسه سی انقلابدن خوشلانمایان ؛

تورکجه نك تدريس

بو آلت الده ايديليرکن ده ، الده ايدلکدن صوکراده تورکجه نك آلتی سنه ظرفنده پک ائی بر صورتده اوکره تیلمه سنی تأمین ایتسی پک ممکن در . بناء علیه ایلک اول بو آلتک الده ایدله سی مسئله سنی نظر دفته آلتی لازم کلیر . « معارف و کالاتی مجموعه سی » نك سکرنجی صایسنده متخصص انجمنک آلفیا کتابلری حقنده

بکار یوللرنده

عکس لری صورده ، ضولار کن ییلدیز لک زنجیره لندی یوللری سودا آقان پیکارک قیزیل آله ولر کبی روحلرده یاندی یاندی ، انکین املاک کبی یاماجلره اوزاندی ! سلطانلری کوکلده قورولان سرایلرک آله یی تورکیلری یره دوشن آیلرک ! غیب ایتدیم بن آشی افقده کونشی سوله ییک بوجه داغلر یاره آه ایدیشی عشق دنیلن قویونک البت بولونماز دیی ایلرله یور ، یوللرده صوکرده کسز کروانلر کبی ! اوموزلرده دستیلر ، کوکسلرده نور کول باشلرده کی اکیللر داغلره نهل سویلر . « آی بوجه داغلر بزی حسرتله هر کون آتک ! » کوزلرده کی آله ولر ... قیللرده کی وولقانک بردن سونوب یانیور کوزلرنده ییلدیزلر ، آتله بن خیاله هینچیر یور بو قیزلر : ای داغلر ، بوجه داغلر کوکلم قارلر باغلر . بر اقیق اویویام رؤیاده کورو نور یار ! یوللری بکلرلر غربتده کی محمدک ، اوز و طنده ایچرلر آجینسی غربتک ! سودا پیکارینک صاف صوینی ایچه جکار ؛ ییلان کبی یوللرده آچان تازه چیچکلر !

عنه فاروق

بر مطالعه نامه سی واردر : کرک صوق اصوله کرکسه کله اصوله آلفیا کتابلرینک نه صورتله یازماسی لازم کله چکنه دائر آلفیا مؤلفیه بعضی علمی دیره کسیونلر و بریور ، توصیه لرده بولنیور . فقط مطالعه نامه سی بزه تورکجه اوقوما یازما آلتک ناصل قوللانیله جتی حقنده اصولی اخطارلرده بولان بر مه تودولوزی راپوری ده

اوکره نیلجک کله لری تعین ، تثبیت ایتک ضروری در . نظر منی بر کرده کندی جوجقلریم ارجاع ایدم - چونکه بز ، شیمدیکیلردن داهایا بوق ، داهایا دوغرو بر صورتده دیلمزی اوکره ندیکزه قانز - : ۳۰۲ سنه سی ، طویطاشی عسکری رشیدسنه ، سنه صوکی اولق حسیله ، ملازمتله داخل اولدیم وقت ، غریه دن غایت سربست قرائت یایا ییلیور ، اوقودیعی آکلیوردم . اسکندارده کی والده مکتبه دوامه باشلادییم زماز آلتی بدی یاشنده واریدیم ؟ ییلیورم ؛ فقط یاقین زمانلره قادیار هر سنه یوز بیکارجه صاتیلان آلفیا جزقندن اوقومغه باشلادیعی خاطرلا یورم . والده مکتبه ده هیچ بر شی اوکره نهدم ؛ قرقر ایل قصبه سنک اولو جامع یاننده کی مکتبه ده مرحوم سابع نایک (آلفیا عثمانی) سندن استفاده ایتدیکمی آتی یاییورم . (جوجقلره هدیه) اسملی قرائت کتبی جوق سربست اوقومغه نهایت اوچ سنه ده موفق اولدیعی ییلیورم . دقت ایتک لازم درکه بواوچ سنه ده سوکه ییلدیکم قرائت کتبه ده او یاشلرده کی جوجقلرک قوللانیعی یوزلرجه کله ولر واردی - بن بولری املانریله پک کوزله از برله یه بیلیمدم . عسکری رشیدلرک ایلک سنه سنه - ظن ایدم - (فوائد المعارف) اسمنده بر قرائت کتبی واردی . کتباتک بر قسمی ۲۴ ، بر قسمی اون آلتی بونطوق نسخ ، بر قسمی رقعده بر قسمی دیوانی ؛ بر قسمی ده تعلیق یاریسیله یارلیمدی . بز بو مختلف خطلری ده ایی ، دوغرو اوقومغه مجبور ایدک . بوندن باشقا (اسماء ترکیه - یاخود رساله امل) اسملی بر کتبی از برلرک ، بوند ، کله لر بر علاقه هر کسری تشکیل ایدن سر نامه لر آتنده کومه کومه طویلاشمادی . بوکتایدن جوق بوپوک استفاده لایش اولدیعی شکرانه یاد ایدم . شیمدی بو ماضی ظن اولوناییلرک ، حرفلره حمالرله بزه تورکجه کی اوکر تدی . خایر . بز ، حرفلری ترکیب ایتک صورتله لسانی اوکر نهدک . بلکه حرفلرک شکلری ، تصویرنی بیلیمدن دوغرو دن دوغروبه کله لری اوکره نیوردق . (آلفیا عثمانی) هر نه قادیار صرفدن ، محادن یاشیوردیسه ده ، بز « سیل کیدر ، قوم قالیر ، هر انسان ایتدیکمی بولور) کبی کوچوک جله لری از برله یه از برله یه ، صوکراده قارالاما حالنده یازا یازا تورکجه اوقوما - یازما کی اوکر نهدک . حابوکه ، هله مشروطیتدن صوکره - صوکی اصول دییه اورنایه اوله بر تدیس اصولی جیقلر کی جوجقلر منی جوجقلرک کله لره وارمق ایچین آیلرجه حرفلر ، معنا سز حمال اوکر نهدک مجبوریتده قالدیلر . یازی ده قیمتدن دوشدی ، نهایت تورکجه اک آزا اوکره نیلن بر درس شعبه سی درجه سنه تنزل ایتدی ! . بوگون ایی تورکجه اوکره نه بیلیم نك بولی جوجوق دیلنده یاشایان کله لردن یاپلش جوجقلره

جمله لردن ایشه کیریشمک در . ایی معاملری بقیقه سزین اوشنمک سزین آزا بر غیرتله جوجوقلرک هر یاشه کوره . قوللاندقلری کله لری طویلا یاییور . اولرک بولکله لری جله حالنده قوللانیش طرز لری اوکره نیاییور . الده موجود الفبایرک الکاییلری دخی بویه بر تنبع محصولی دکدر . اونک ایچین بونلر بویوک بر قیمت ویرمیه رک ، کندی تدقیقلرینک نتیجه سنی تدیسانه رهبر اتخاذ ایتدی درلر . آلفیا کتبی تالی درجه ده بر معاون اولاق قوللانیلا یاییور . بوراده اوکره مهم بر مسأله داهایا جیقیور : جوجوق لسانده کی کله لرک تلفظ طرز لری ، جوجقلرک بو کله لره جله لری تشکیل طرز لری بزه هر یره کوره دکیشیر . استانبولی بر جوجقله بوللی بر جوجقل قوللاندقلری کله لر هپ بر برینک عینی اولادیعی کبی بر برینک عینی اولانلرینک تلفظ لری بر برینه

أفینک تورکوسی

قرده شم « مصطفی شوکت » .

کوکلک بیه خزانک آهنگنه اوییدی می ؟ کوزکده کی یاشلری هانکی آل سیلره ارفهم ؟ یوره ککک آهنی صور او قیزه : « دوییدی می ؟ » کوکلک ده مجنون کبی لیلای دیلر ارفهم ؟ کوکل ویرمه اوصویسز قیزه اولماز سکا یار ییللر دراونک ایچون دولاشدک دیار دیار . کوکلک فریادی دویان کوکلکی ، بختیار . اونلر اوله بر صودر آقوب کیدر لر ارفهم !

ناهییر : افن

بکزه من . استانبولینک (ق - ط) سی ، آناطولینک بر جوق برلرنده (غ یاخود خ) در . بر برده (کلورم) ، باشقا بر برده کلورم ، کلورم ، کلین کبی بر خیلی صورتده تلفظ اولونیور . استانبولده کی (بارداق) آناطولی ده کوچوک دستینک آدی در

بناء علیه جوجقه تورکجه اوکره تمکک باشلارکن محلی لهجه کی نه یایاجیز ؟ شیوه فرقنی جوجقه سزیرمه مک ممکن می ؟ محلی شیوه لرده حرفلرک تلفظ طرز لری نه دوقوعامق ضروری در . (ق) ی (ق) کیزدن کلن (ک) ی ، (ن) اوقوتقده اصرارک بر فاندیه سی ذاتا یوقدر . فقط اصل تورکجه ، کوزلر تورکجه استانبول تورکجه سیدرک آلفیا ، قرائت کتابلر مزده کی کله لرک هبسی بو تورکجه ایلدر . آرتیق اوکله لری ، بولی کله لرک

برینه قویق ، جوجقلره اولری اوکره تمک لازم در . هر ملک خصوصی کله لرینه ده قیمت ویردیکمز تقدیرده ایشک ایچندن چیقماک امکاتی اولیه جتی کون کبی آشکاردر . تورکجه نك بو ایلک تدیسنده اوقومانک یازی ایله همزمان اولما سنه شدتله طرفدارز . کلامک ، کله نك ذهنده تقرری ، یالکیز بصری سمعی حافظه لک سبیلله اوقادار قولای تأمین ایدیلر ؛ هر کبی حافظه نك ده ایشه کیریشمه سی جوق فاندیه لی اولور . خصوصیه یازی دنیلن آلتک ده ایلک زمانلردن الده ایدلسی ، اوکره تمک نه آتی بر یاریدجیدر . یازی ، اوقوما ایله مشترک یوروتوله چکندن اوقومانک دوغروانی قادیار یازینک ده درستلکی کوزمالکی اهمیتله نظر دفته آتینه جقدر . چونکه یازیده کوزده لک ، هم سربست اوقومنی هم ده ذوق آلتی موجب اولور . کوزمه لری یازی مشق دفترلرینک حالا ایی مکتبلر ده اهمیتلی بر موقی حائر اولمالرینی تقدیر ایتک لازمدر . اوقوما - یازما آلتی الده ایدلکدن صوکره

ایش داهایا کوچ بر وادی یه صایش اولیور ؛ چونکه مسئله کله لری اوقومق دکدر ؛ مادامک ، پرسنیمزه کوره اوقونه جق کله لر جوجقلرک قونوشدنی کله لدر . جوجقلره قولایجه اوقوناجنده ده شبهه ایدیلرملیدر . اوخالده قرائت نهدن بو قادیار اهمیتلی بر اهمیت آلیور ؟

بر عبارتی ، بر فقره کی علی العاده اوقویوب یکویورمک ، تورکجه کی میخاییک بر صورتده یایغان کبی اوکره تمک دیمکدر . ییلیورزکه سوزمنه بر زده ست ترفیق ایدمه دیکم زمانلر سسزمه خصوصی بر آهنگ ویرمکک چالیشیرز . بر (آی) ندا سنک ، مراد ایدیلن معنایه کوره ، بر قاج تورلو تلفظ ایدلیکی یوقی ؛ هر کله ، هر کلام ایچین عین حال واردر . بوندن باشقا دیلک ، کله کی تشکیل ایدن سسلری دوغرو آهنگلی اوقویایلمسی ده برخیلی تمرینه محتاجدر . بناء علیه ایی بر قرائت ، اولامعنا ، صکره ده بدیعی قرائتک اس اساسی در .

آزا ، جوق اوقوما - یازما اوکره تمک بعض کیمسه لرک ، حوادث مراقیله اطر افه طویلانا - نلره یوکسک سسله غریه اوقودقلری هیج دیکله دیکیمی ؟ بو کیمسه لر کله لری نه قادیار دوغرو ، نه قادیار سربست اوقورلرله اوقو - سونلر ، قرائلر نه مطابقا مکتب صرلرنده ایدیلش غریب ، مونون بر آهنگ واردر . بو تورلو قرائت ، فهی کوچله شدیرر ؛ اوقویا - نده ، دیکله نده کلال ویرر .

جوجقلر دوزکون بر عبارده اوقومغه ،

همده ممکن مرتبه سرعتله اوقومغه موفق اولدقلری کون، پروغاملرنده هفتهده ایکی اوج دفعه قرائت بولونماسنده کیسی آکایه میهرق کندیلرینی قرائته جالیشمقدن مستغنی کوریلورلر. چونکه قرائتی، نهایت اولو اورتا اوقومقدن، اوقودقلرینی ممکن مرتبه آکایا بیلیمکدن، شاید معلم صورارسه نه اوقودقنی مختصرجه افاده ایده بیلیمکدن عبارت صانیورلر. چوق دفعه، یان کوزله کتابه باقهرق؛ عبارتله کک مائی تقریر ایتکه، معلی آکایه جالیشیورلر. قرق المی موجودلی بر صنفده بویه قصورلری کورمکه موفق اولق کوچ برایش در.

ای بر معلم ایچین قرائت درسی، اولدن اهمیتله حاضرلانی لازم کلن بر وظیفه در. معلمک ایلك دوشونه جکی شی، درسی چوققلر ایچین ائهره سان قیلا بیلیمک در؛ چونکه ساده بر قرائت، یوان ایتک کی در. اونی اشتها آور بر شکله صوقق، خیایجه اوغراشمی استلزام ایدر. الک قولای ظن اولوندیقن حالد الک کوچ بردرس وارسه قرائت اولدیفنده شبهه ایدله مایدر.

قرائت آشناسنده، لغت دییه، بر طاقم کله لک بنیه سیله اوغراشمق علاقهنی اخلا ایدر؛ اوزرنده دورولق ایسته ن هر لغت بر جاذب فقره ایچنده چوققلرک ذهنلرینه برلشدیرله بیلیمکی در. بوقسه قرائت ایچندن چیقاریله رق بر دفتره یازدرلق صورتیله لغت ازرله مک فائده لی اولاماز.

چوققلری داهای ایلك صنفلردن اعتباراً هم معنای، هم بدیی قرائته آلیشدریمق ده لازم در. قرائته تصادف اولونان اوفاق بر چوجوق شعرینک، یاخود هر هانکی - ولو چوجقه اولسون - بدیی رقرقه نک - یته چوققلره کوره - صنعتکارانه برطرزده اداسنی تأمین ایتمه مک بویوک بر نقصان اولور.

منفر دقرائت قادار مشترک قرائلر یاپدرلما سنی ده توصیه دن کندیقن آلام؛ بر اکثریتله چوققلره تکرر اوقوتقه اکتفا ایدرز. شبهه سز، هر جوجفک قرائت خطالری تصحیح ایتک، قرائتلری قوتزول ایلمک، اینی قرائت اوکره لرینی تأمین ایتک منفرد قرائته ممکن در. فقط آرا صبره مشترک قرائته قیمت ویرمک لازم در. بونک ایچین بر (کور) موسیقیننده اولدیقن کبی چوققلرک سسلری آراسنده کی توافقی آدامق، یعنی بویه بر قرائته اونلری سسلرینک موافقتنه کوره صیرالایوب همسته بردن برسسله اوقوتق ایجاب ایدر. هر هانکی کوچوک بر چوجق منظومه سی، هپ برلکده اوقونجه، سامعه بی اوقشایان، شعره داهای بویوک بر بدیی معنا ویرن بر شکل آلیر. بو نشته لی اوقومانک صنف تسادینه خدمتی ده بویوک اولور.

قرائت حقینده کی شو قیسه، پک قیسه نقطه نظرلردن صوکر ااملا دن بحث ایدله ییلرز. املارک مضبوط برشکلده اولامسی، دوغرو املاندریسی کوجله شدیر یور. بونده شبهه یوق. فقط جمله، کله اصولله اوقوما - یازما باشلانجه املانک ده ثابت بر شکنی قبول ایتک ضرورتی کورونور. چوجوق صائیرک وظیفه سنی اوقوما یا، یازمایا، حتی املایه باشلاقدن خیلی زمان صوکر اادراک ایتکه موفق اولاجندن، کله لری صائله یازمقدن زیاده کوردیکی پیچیمده یازمغه جالیشیر؛ هیچ کوره دیکی کله لری چوجقه یازدریمق موافق دکلدر؛ بونکله برآر کوروده اونوتمش اولدیقن کله لری یازارکن چوجوق اوکره ندیکی کله لر قیاساً اونلره بر املا شکلی ویر.

شوحالده املایه ثابت شکلی کله لک اوشکلریله اوکره تیلمه لری در. بونی تأمین ایتک قرائت کوجوک فقره لرینی دوغرو استنساخ آلیشدریمقده ممکن در. املا، اوقونان، اوکره نیلن یازجا لردن یاییلیر. اسکیدن اولدیقن کبی چوجوک هیچ اوقومادیقن، هیچ کوره دیکی کله لرله املا یازدریمق فائده دن زیاده ضرری تولید ایدر.

املا به تخصیص ایدله جک زمانده قرائت کبی معلمک تقدیرینه بر اقبالیلیر. معلمدن ایسته ن شی، تدریسینک مثبت نتیجه لوریمسی دره تدریسده معلمه قاتی (ریژید) جدودلر چیزمک یکی تدریس اصوللرینه هیچده موافق دکلدر. املا مسأله سی اوزرنده اصرار ایتک ایسته میوز. شو قیسه دیره کسیون، وظیفه سینه باغی بر معلم ایچین کافی در. شیمدی ذکرینه کجه جکمز الک مهم مسأله صرف ایله خودر. صرف - نحو... بوردس، اینی اوقوتو - مادیقن تقدیرده، پک فنا، جان صیقچی بر درس در. بویوک یازی یازانلر مردن بر چوغنک صرف، نحوی قاعده لره ذره قادار وقوفلری اولدیقن بیلاندریم. اسم ذکرینه حاجت یوق؛ فقط محررلردن، مؤلفلردن، حتی شاعرلردن طانیدقلم وارد درک صرف ایله تحوک قاعده لرینی هیچ بیلمز لر. مع مافییه بویکیمز لک اونلرک صرف، نحو خطالردن غاری کوزله یازیلر یازمالرینه مانع اولمیور.

بونی ذکردن مرادم، صرف ایله تحوک لزوم سلفنی ایلیریه سبورمک دکلدر. بعض محررلرک صرف قاعده لرینی بیلمدن یازی یازمالری بر مزیت عد ایدله مز؛ بلکه بویوک بر نقصان در؛ چونکه لسان قاعده لرینی بیلن محررلرک یازیلنده باشقه براونورته، هله باشقه بر وضوح وارد در. صوکره صرف، نحو ذهنک کلای منطقه آلیشما سنی تأمین ایدر؛ دینه ییلرک تورکجه نک ذهنی تربیه آک خادیم شعبه سی، صرف ایله

نخودر. لسانک ژده یسنی تثبیت ایدن بوشعبه در؛ بناء علیه تدریس واجب در.

بویک مهم درسی شیمدی به قادار اولدیقن کبی، قاعده لری کتابدن ازرلهمه شکنده تدریس ایتکدن بر فائده ایده ایدله مز؛ چونکه لسان قاعده لری، اساساً مجرد شیلدر. دماغک مجردلری حفظی موقت در. ذاتاً اونک ایچین درک امتحانلری متعاقب، هر هانکی بر چوجوق، صورولان بر صرف قاعده سنی خاطر لایوبده دوغرو جواب ویرمه یور، هله لسانه تطبیق ایدمه یور!

شوحالده لسان قاعده لرینک تدریسی مشخص قیلیمق، بوسایده چوجوقی صرف قاعده لرینه علاقه لاندیریمق لازم در. اگر قاعده حرکت ایدن جانلی بر مخلوق کبی عبارتله ایچنده کی وظیفه سی داخلنده تدقیق ایدیلریمه، چوجوقی حقیقه علاقه دار ایدر، کندیقن قولایجه اوکره تیر.

چوجوغه «اسم، شوکا دیرلر» دییه بر تعریف یایمق، اوکا متعدد مثاللر کوسترمک فائده سزدر؛ اولامثاللری کوستره روب صوکره تعریف، یاخود قاعده یی ذکر ایتکده صرف ایچین کافی دکلدر. صرف ایله تحوک قاعده دن مثاله، مثالدن قاعده به کیتک صورتیله تدریسینک اینی نتیجه لر ویرمه جکته قانع دکلیم.

صرف ایله نحو، لسانک مقایزما سنی در؛ بومقایزما، آنجاق سوله ن؛ یاخود اوقونان بر سوزده حرکت حالنده در. بر مقایزما یی بوتون وظیفه سیله قاورایه بیلیمک آنجاق حرکت حالنده بولونماسیله قابل در. بناء علیه صرف ایله نحو قاعده لرینی ده، شبهه سز الک بسپندن باشلامق شرطیله، قرائت، انشاء درس لری آراسنده، غایت تدریج ایله، کوسترمک، اوکره تمک بولی ترجیح ایدله جک بر یولدر. واقعا بو طرزده لسان قاعده لرینک تدریسی، صرف کتابلردن ازرلتمکله نسبتله چوق زوردر؛ فقط حقیقه مشهردر؛ ازر جیلک کبی عقیم دکلدر، دماغی ده یورماز.

لسان قاعده لری درسینک، بر طاقم اصطلاحلره بوغولما سنی قادار فنابر تدریس اعتیادی ده اولاماز؛ چوجوغه (مفعول به، مفعول ایله، مفعول عنه مضاف ایله، ترکیب اضافی، ترکیب توصیفی... الخ) کبی تعبیرلری اوکره تمک قالمق ضروری در؛ چونکه تورکجه ایچین بذاته معنائز اولان بو تعبیرلر چوجوغه هیچ برشی سوله مز؛ بلکه اونک زوالی معصوم دماغی طاشماز بر یوکلر دولودور؛ چوجوقی مشرسم (آبروی) یایار.

تورکجه نک تدریسی حقینده سوله نه جک سوزلر داهای چوق در؛ هله تفصیلاته کیریشیمه جک اولورسه، بر تدریس اصولی کتابی یازمق لازم کلیر... بن پوراده یالکزی بکی کوروله ییله جک بعض نقطه لری تثبیت ایتکله اکتفا ایتیم.

ناظم نامی

عقوبات:

دکزیسه اولمه شهرلر

(لاؤودیسه) ایله (هیراپولیس) ناملرنده دکزیلی به جوار ایکی شهر خرابه سی وارد درک بونلری کزیمک ایچین مختلف مملکتلردن بر خیلی عقیقات مراقیللری کلیرلر. (لاؤودیسه) نامنده کی شهر خرابه سی دکزیلی به تخمیناً آلتی یدی کیلو - مترو مسافه ده اولوب غنجه لیدن دینار و دکزیلی به آیریلان دمیریوللرینک آراسنده اسکیحصار فریه سنک بر کیلو مترو قادار شالنده کائن برتیه اوزرنده در.

(لاؤودیسه) قدیم قاریه خرابه لرینک الکفضله تخریباته اوغراشمش اولانلر ندندر.

اسکی بلده خرابه لرینک

یکی بنالرا ایچین حاضر لائمش طاش اواجی کبی کورلمک اعتیادی زلزله لرلی تعاقب ایدن اندراسک باشلیجه عاملی اولمشدر. لاؤودیسه نک عرض ایتدیکی منظره بو تخریباتک چوغنک دست بشرله یاپیلدیمه شبهه بر اقاماز. مع هذا، وقیله یاپیلا

کلش اولان بو تخریباتده آیدین شمندوفر قومپانیاسنک فعال بر موقع احراز ایتدیکنه حکم ایتمه مک قابل دکلدر.

لاؤودیسه خرابه لرنده سرای ایله نیاترو بنالری آز وچوق تخریباتدن آزاده قالمش اوده ئولر، معبدلر، قوشو یلری کبی مبانی عالیه بر طاش ترلاسی حالی آلمشدر. بو مناسبتله خرابه، صورت مخصوصه ده تدقیقه دکر ماهیتدن پک اوزاقلاشمشدر. شوراسی معلومدر که آثار عتیقه خفریاتیلله توغل ایدن جمعیات

علمیه، مخرباتی بودرجه محو و نابود اولان اولمش شهرلرده بر چوق مصرف اختیاریه خفریات یاپمقی آرزو ایتزلر. ایتزلرکله او شهرک احوال تاریخی سنی صحنه اولدیقن وقایعی تنویر و توسعه مدار تحوکوته دسترس اولسونلر... طوپراق او - سنده قالارق انسان ایله تخریباته مروض قالان آثار و تزیینات معماریه سی اکسمیلن بر شهرده خفریات اجرایی بکله نیلن علمی نتیجه لرلی تأمین ایتمه جکی ایچین درک داهما اھمال اولمشدر. بوسبله لاؤودیسه خرابه لرلی ده اساسی بر تدقیقه مظهر اولمیسارق زیارتجیلرک، بعضی آماتورلرک زیارتکاهی اولمقدن اونیه کچمه مشدر. بر چوق سیاحلر احتیاساتی درج ایله اکتفا ایدره ک تکسیه کبی فضله

قربندن کتیرلشدی. بونلردن پک آزی زمانزه قادار قالیلمشدر. اسکیحصار قریه سنک جنبه بند کی تپه دن شهره کیرن بر قسم کمر محافظه موجودیت ایتکده در که جسم بلوقلرک ایچلری اوتوز اوتوز بش ساقیم قطرنده اویولارق صو؛ بودلیکارک ایچندن آقیتلمشدر.

بری بویوک دیگری کوجوک اولمق اوزره شهرک ایکی نیاتروسی وارد در. جهه سی شرقه متوجه اولان بویوک نیاترو تپه نک بو کرینه اویولمق صورتیله وجوده کتیرلشددر. خلکک اوطور ماسنه مخصوص مردیومنک چوغی برلرنده قالمشدر. بویوکلی اعتباریه لی یونیا ده کی نیاترولردن فرقلی دکلدر. حتی داهای آز دیک در. تزیینات معماریه سنک اکسمیلدیکنی سوله مک زاندر.

بعض قدیم شهرلرک نیاترو، معبد کبی مبانی عمومه سی بلده نک کثافت نفوسنه بر معیار اولاماز. بیلیرلر سده لاؤودیسه ده بو خصوصی وارد اولاماز. چونکه تقریباً بش کیلو مترو بر محیط دائره دن عبارت سور داخله صیقیشان بر شهرک بیکرجه

نماشاکره مالک اولمامسی لازم کلیر. شوحالده سنه نک معین آیلرنده لاؤودیسه ویریلن اویونلر ایچین بر چوق خلکک کلکده اولدیفنه حکم ایتکده خطا اولماز.

دکزیلیدن کله جک زائر، اسکیحصار قریه سنی صاغده بر اقارق معظم نار باغچه لرینک ایچندن کچمک صورتیله بو قسمده کی سور قاپسندن شهره داخل اولور.

ایلك تصادف اولنه جق انقاض، جسم بر ستادوم بناسنه عاندر. ستادیومک



لاؤودیسه خرابه لرنده بر سرای انقاضی برشی اوکره نزلر. یالکزی وه براسنده کی ذات آنجق شهرک احتوا ایتدیکی بر قسم مبانی سنی تدقیق ایدره بیلیمش و برده خریطه سنی وجه کتیرمشدر.

لاؤودیسه، سلفکیانندن [۱] آتی بوخوس صوته رطرفندن تأسس ایدلیدیکی وقت شهرک قورولدیقن تپه نک اطرافه داراً مادر بر سور چکیلرک امنیتی ده تأمین اولمشدی. صو، کمرلرله دکزیلی [۱] اسکندرک وفاتندن صوکره ملکینک مقاسمه سندن حاصل اولان طوائف ملوکدن سوریه جهننده حکم سوردهن سلاله در.

شرقنده کی کمرلی جسم بنا، ژیمناز ویا
بر سرای انقاضیدر. معبد شهرک شمال
قسمنده و تیاترلره مجاور بر محله در.
تزیینات معماریه سی همان کاملاً صویولمش
اولوب پک آز برشی قالايلمشددر.

موجود اقسام معماریه
سنه کوره ایونیک نظام
معماریسنده و بیاض مرمر-
دن پک مصنع بر صورتده
وجوده کتیرلمش اولدیغه
حکم ایدیه بیلیر لاؤدیه سنه
عموم میانیسنده پنه متراق
صاری رنگده بر نوع
سرت طاش قوللانیلمشددر
طاشلر، مختلف جسامته
وشکل مستطیلده یونتمه
ویکدیگرینه کندیلره

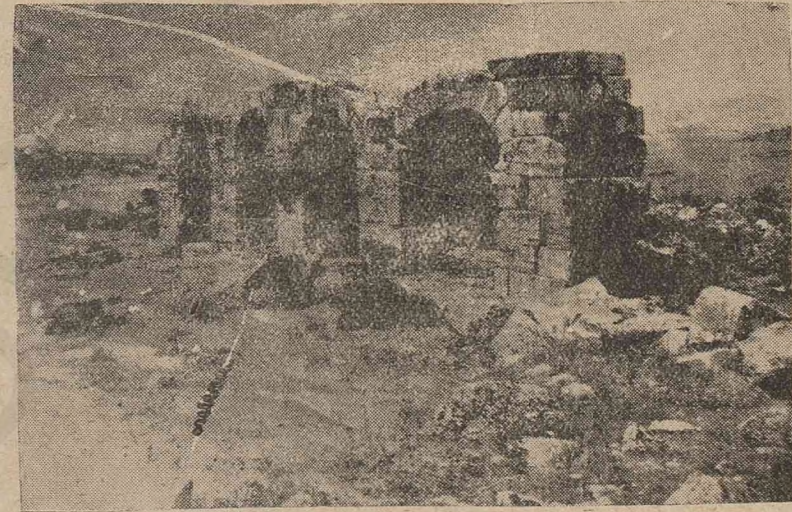
مربوطدر. بلوقلرک اوزرنده موجود
دلیکلر کوستریرکه، لاؤدیه سنالرنده
مرمر مبدولاً قوللانیلمایوب عادی
بلوقلر اوزرینه مرمر لوحه لر قایلانمق
صورتیه تصرفه رعایت ایدلمش اولدیغی
کوریلور.

ذاتاً رومن دورینه منسوب
مبانیک قسم اعظمنده بو
اصول تعقیب ایدلمشددر.
لاؤدیه سنه خرابه لرینک
بولندینی مواقعدن شماله
باقیلنججه قاراله محاط کبی
کورون هیراپولیسک
محتوی اولدیغی مبانی
قولایلقه سچیله بیلیمکده در
بورادن مسافه تخمیناً
اون اوچ اون درت کیلو-

مترونی بولور. ایوم ایکی
قدیم بلده یی یکدیگرینه ربط ایدن یول
آراهه یولجیلغنه غیر مساعد خفیف دالغلی
بر اووادن کچر.

هیراپولیس

هیراپولیس خرابه لرینه چیقمق ایچین
اک اینی یول، بر چاریک مسافه ده اجرلی
اوتوز قرق قادار خانه لی کوچوک بر
قریه نك ایچندن کچیور.



لاؤدیه سنه ژیمناز خرابه لرندن

شهر قدیمک مبنی اولدیغی داغ بوکسک
فقط ذروه سی کئینش اتکلره دوغرو
صریدر. منابع حاره سنک فضلہ مقدارده
حاوی اولدیغی کلس، صویک کچدیکی
یرلرده خاصه بو اتکلرده حصوله
کئیردیکی سته لاقیتلر جداً تماشابه دکر



هیراپولیس حاملری

بر منظره عرض ایتمکده در. کویدن
بش دقیقه اوزاقلاشنججه تعقیب
ایدیه جک یول، تپه یه قادار یوروییشی

وارددر. بالاخره تدریجی بر صورتده
بیاض برنک آلیرلر. صویک غایت براق
وطورواولمی حسبیلله قایناق برنک درین
نقطه لرینه قادار آتیلان اک اوافق برطاشک
دوشندیکی کوریلور. درجه حرارت
۳۳ ی کچمز.

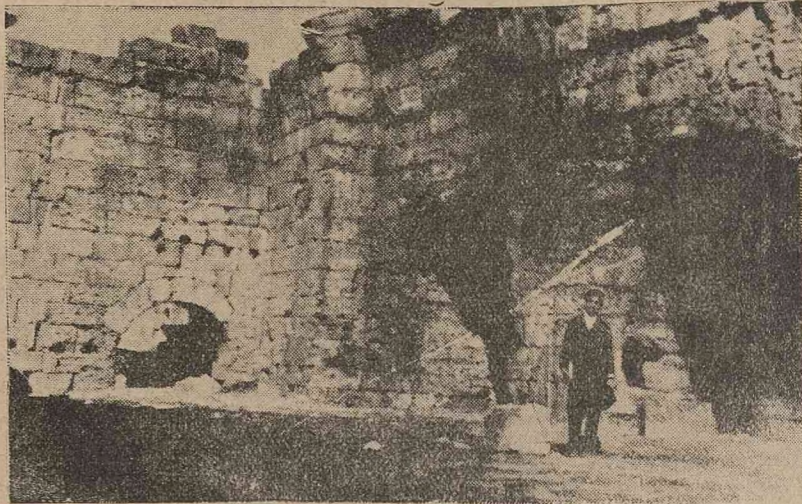
جسامتی اعتباریه (میل) ده کی
قادوستین حاملرینی کیریده براقان هیرا-

پولیس حاملرینک بناسنه
عامل اولان بو صویک
خاصه دوائیه مالک اولما-
سیدر. ایوم مداملری
اجرلی چقتلکی سکنه سیله
جوار قرا خلقدیر.

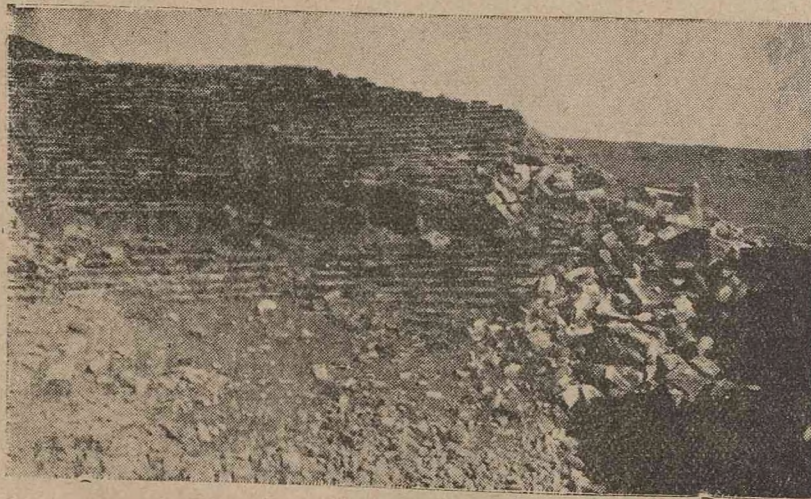
حمام بنالری، مستطیل
برساحه اوزرینه قورو-
لمش معتدد سالون و طرز
تریبانی اعتباریه بربرینه
کیکیلر یوکسک و یایوان
کمرلی حاوی اولوب
اوک جهه سی جنوبه
متوجهدر. بنا، شهرک
علی العموم اینیسه سی
مشللو رومن دورینه
عاند اولوب صارمتراق
واسمرجه رنگده یونتمه
طاشدن یاپیلمش و اوز-
رینه ایچجه مرمرلوحه لر
قاپلی اولدیغنه دلالت
ایددر. کئند دلیکلری
موجوددر.

تزلزلات ارضیه نتیجه سی بوخاله کلن
بونای معظلمک مرمر دوشمنش کی کلس
طبقه لرله نوکسلیمسندن دولانی ارتفاع
اصلیسی آزالدیغی کبی یره دوشن اقسام
معماریه کسوراتی ده کاملاً بو طبقه نك
آلتنده اورتولو قالمشددر. حاملرک اک قویتمو
یرلرنده بیله نظر تجسس ایدیه جک نقطه لره
تصادف اولونور.

بین العوام (قرالیچه نك) یولی دییه
آکیلیمقده اولان دیوارلر آراسنده آلمش
سانیم کئیشلکندنه کی یوللر، بوجه دندر.
حماک اک جالب دقت اولان قسمی
بویوک سالونیدر. بوراسی مستطیل شکنده
برصالون اولوب صاغ وصول طرفنده
قارشیلقلی اوچر حوض موجودیتی ایماء
ایددر. تیتلر و نهایتنده دیگر سالونه



(هیراپولیس) حاملرندن بویوک سالون



(هیراپولیس) تیاترو خرابه سی

کچید و یره برمدخل وارددر. دوشمه لر
کاملاً کلس طبقه لرله اورتولو اولدیغندن
اورته ده حوض اولوب اولمادیغی تخمین
ایتمک کوجدر. بو طبقه لر او قادار سرتدر که
هره انکی برواسطه ایله اوقلا توب سوکک
امکانی متعمروداها دوغریسی مستحیددر.
قاپلیجه لرک شالنده جهه سی تماماً غربه
متوجه و (میل) ک تیاترو سنه اکدیران

فقط جسامت اعتباریه اوندن داها کوچک
وطرز انشاجده اونک دوشنده اولان بر
تیاتروسی وارددر. غراده نلرک بعض یرلری
(خلقک اوطورمالرینه مخصوص مردیوندر)
دو کولمش ایسه ده اکسیلمه مش و قسم
اعظمی یرنده قالش و جهه سی تمامیه یره
دوشهرک بر انقاض بیغینی تشکیل ایتمکده
بولونمشدر. حخنه قارشوشنده ایلمک غراده-

نلرک منتهاسنده و سد
اوزرنده یدی سطرندن
عبارت کتابه تاریخ انشا-
سنی قید ایددر.

دست بشر تخریباتنه
دیگر خرابه لرندن داها
آزمعرض قالان هیرا-
پولیس خرابه لرندن اک
فضله تدقیقه دکر بنا،
تیاتروددر. بوراده هر
هانکی آرکه ثولوغ بنانک
حال سابقنی لایقینه نه تود
ایدیه جک و موفقیته
ره ستوره پلانخ و وجوده
کثیره بیلجه جک وسائطه
مالکدر. چونکه بنادن
آشاییه دوشن طاشلر،
اکسیلمه مش یرلی یرنده
قالمشددر.

بازاری، تیاتروایله
حاملر آراسنده وداها
آشاییده و شهری دائراً
مدار چوپره ن سورک

قاپوسنه یقین بر موقعه در. مع هذا، بوراسی
زاترینه بر فکر مخصوص ویره بیلجه جک
ماهیتدن پک اوزاقلاشمشددر.

تیاترونک شمال شرقیسنده یوکسک
برتیه اوزرنده درت گوشه لی برصهرنج
وارددر که شرقه کی مرتفع داغلرندن کلن
صو، بوراده بریکر وداخل شهره توزیع
محلی بوراسیدر. دیگر مبانی کی صهرنج ده



هر زمان بر جوق زائر و عینی زمانده آثار
عتیقه مراقیلری طرفدن زیارت ایدلمکه
برابر بوراده اساسلی بر تدقیق علمی
پایلمش دکلدر .

حتی تکسین بیله اسکی اولقله برابر
محررین مقدمه نك بر چوغنك منابع
حارسنده کی حادثات طبعیه به حصه کلام
ایده نك تاریخ بنیادی حقدده بر کونا
معلومات اعطا ایله مدکلری در میان ایله
برابر کندیمی ده فضلہ برشی علاوہ ایتیمز
اڭ صوڭ زمانلرده یعنی بوندن اوتوز
بش قرق سنه اول آلمانلی موسیو
(هومانك) ریاستی آلتنده کلن بر هیئت
علمیه شهرک آنجق مشتملاتی ثبیته غیرت
ایله مشدر .

هیراپولیس قارله محاط قالمش کی
عاقرو نك بر نیاتدن بیله محروم اراضی
اوزرنده اسکت حالنده دوران مبانسنك
عرض ایتدیکی منظره ، زائر اوزرنده
کونلرجه دوام ایدن بر حزن براقیر .
فی الحقیقه تاریخك قرا کلک صحیفه لرینه
قاریشان هر هانسی قدیم بر بلده زائرینه
تقدیرله قاریشق بر حزن ویرمز دکلدر .
تاریخك دیلسز فقط ذی حیات
معماری آثارینی طاشیان هیراپولیس
خرابه سنك عرض ایتدیکی منظره
عزت و محزونیت پك فضلہ در .

[هومان] کی ٹولش شهرلری
تشیته چالیشان بر علم آدامی بیله حسیانه
قابیلقدن منع نفس ایده میه نك قاپلیجه
سالونلرنك برنده قائم دوران برستونه
اسمبله تاریخ زیارتی حك ایتك صورتیه
شایان توصیه اولمایان بر خاطرہ براقشدر .
والحاصل هیراپولیس ده کی منظره
بر کانی ، بر اراضی اوستنده قورولمش
اولان (هراقله آ) خرابه لرندن دها
خزن آور اولقله برابر (هراقله آ) ده
نظره توخش ویرن عجائب طبیعه بوراده
پك اوقادار تصادف ایدلر .

۱. عزیز

فضله خراب اولمشدر . متعدد ، بنالرك
سور خارچنده بولنسی ، شهرک زمان زمان
کسب توسع ایتدیکنك باشلیجه دلیللر-
ندن در . باز یلقا وسائر کبی مبانی ایله بر
آبد کبی آیاقده دوران مرقدلر خارج
اولق اوزه شهرک بللی باشلی ابنیه و موسساتی
سور داخلنده بولمقدده در . بر جوق معبدی
محتوی اولمشدن (مقدس شهر) عنوانی
آلان هیراپولیس ده انقاض بیقینلری
آراسنده بونلری تفریق و موقعی تعیین
ایتك جدأ مشکدر . شمال قاپسنك منور
ایکی برج آراسنده ، اورتہ سنده کی کمر
داها یوکسك اولق اوزره درت مسنده
اوطوردلمش اوچ بویوک کمری واردر .
صاغده کی برج ، صول طرفنده کنه نظر آ
فضله کوچشدر . بورادن بر آرز یورو-
نه چك اولورسه ایلک تصادف ایدیله چك
بشا ، باز یلقالدر . جسامتی اعتباریله
بوغمده کنه یاقلاشان فقط اوندن دها
یاشلی و طرز انشاجه بسیط اولان بوبنا
شهرک اڭ صوڭ مشتملاتندن در که بورادن
اعتباراً تقریبول باشلار .

باز یلقا دخی طرز معماریجه شهرک
داها قدیم بنالرنه پك بکزره . غایت
جسیم و درت گوشه طاشلرله پایلمش
اولان بوبنا ، هر درلو اورنه ماندن عاریدر .
هیراپولیس ده کی مدقفلرده مختلف طرز لرده در
لحدلرك بعضیلری دیکیلی و اوچ متروبی
آشایان دیرمه کار اوزرنه افقی قونمش
طاشلر اوزرنه موضوع در که بونلر بر
(دوله ن) منظره سی ارا نه ایدر .

بعضیلرنك ده اوزری اور تولو جهه
مثلیه بی حاوی اوافق بر معده بکزه بیلرلی
واردر . بونلرك جمله سنه آچیلمش و یا
قسماً قیرلمق صورتیه محتویاتی سرقته
معروض قالمشدر . مع هذا ، شمال نقره-
پولنده کی دیک یرلری کوچن تپه لرندن
یاریلری طیشاری به چیقمش لحدلرده مشهود
اولمقدده در که بونلرك محتویاتنك ضیاعه
اوغر امدیقته احتمال ویریله بیلر . هیرا-
پولیس خرابه می ، بعدیت موقعیه سنه رغا

کیرمه (مستیزی)

هایدی قیزم . . . بته بویور انشاء الله !
[چيله آغلایه رق قاپیدن چبقارکن نهال
اونی آلدن طوتار]

کیرمه (نهالی کورمه دن زهرا به)

مکتب حقیقتاً پك چیقیرندن چبقمش . . .
هان الله یاردیمچیمز اولسون . . . اما اول الله
بن اونی حاله ، یوله صوقارم . . . غیب ایدیه چك
زمان یوق . . . کوربیورسیکیز یا هان ایشه
باشلادم . . . مکتبده آرتق شمارقلغه نهایت
ویرنه لی . . . آکلادمکی زهرا خانم . . .

زهرا (باشی اوکنده)

آکلادم افندم . . .

کیرمه

خوجا خوجالغی ، طلبه طلبه لکنی بیلمه لی . .
خوجا اوپله طلبه ایله یوز کوز اولمالی . . .
آکلادمکی قیزم . . .

زهرا

آکلادم افندم . . .

کیرمه

کویک زنکینلرنه اعتبار ایتله لی . . جوجقلرك
اوپله دلی ، دلی کولوب اوینامالرنه مساعده
ایتمه لی . . طلبه آچیق صاحیق کینه مه لی . .
موسیقیلر ، شرقلیلر آرتق نهایت بولمالی . .
جوجقلره الهیلر بلله تمه لی . . عبادتلرنده قصور
ایدنلره شدتله معامله ایتله لی . . حاصلی اوپله
عصریلک دیبه درلو ، درلو مناسبستزلکار
ایسته می . . .

همیرمه

واللهی خوجا خانم نهال خانمی چوق سوه درم یا . .
سکاده قائم قاینامغه باشلادی . . نه قدر
اولسه کنچلک . . او اوپله عبادته فلان پك
اهمیت ویرمزدی . . بعض دیردم که « آ معلمه
خانم . . دیوارلرده بو قوجا کاورر رسملری
نه اولوبور . . . » بونلر دنیانك بویوکلریدر
دیردی . . .

کیرمه (دیوارده کی رسملره باقارق)

بونلر نه ؟

زهرا

معلمه خانم یکی کتیرتدی . . بویوک کاشقلرك

رسملری . . .

کیرمه

اونلری قالدیرالم قیزم . . کوزهل کوزهل
لوچه لر وارکن بویله خرسنتیان رسملری قونمقدده
معنا یوق . . خوش بن اوپله پك اسکی فکلری
دکلم آما . . (چارشافنی چبقارمغه باشلایه رق)
سندم هان اولوچه لری ایندیر قیزم . . کرچه
وکیلیم آما هان ایشه باشلایورم . . (زهرا
تردد ایدر) نه دوربیورسك قیزم . . بن سنك
باش معلمکم . . .

[زهرا ترددله لوچه لری ایندیرمه باشلار .
بر آرز اول قاپیده کورولن نهال ایچری کیر
آرقاسنده بته سیاه کوملکی واردر .]

نهال

زهرا خانم اونلره ایلیمشه بیسکیز !

[زهرا دورور]

کیرمه

سز کیمسکیز ؟

نهال

باش معلمه

کیرمه

سابق باش معلمه نهال خانمی ؟ تعریف
ایتدم . . بنده یکی باش معلمه . . .

نهال

دها پك سابق دکلم خانم افندی . . .

کیرمه

فقط ماده م که کیتکم اوزره سیسکیز . . .

نهال

کورویورسیسکیز که هنوز بوراده می و بن
بوراده ایکن مکتبه دوقونیلماز . . لوچه لر
ایندیریلمه می . . . مکتبده بر آرتق تسلی و سعادت
آرامغه کلش بر زوالی کنج قیز قوغولماز . .
یاواش ، یاواش حقیقی و انسانلغی آکلامغه
آلیشمش ، یاواش ، یاواش کوزونده کی حیل
و تعصب پردلری دوشمکه باشلامش بر خدیجه
خانم یکیدن یا کلش یولره سور و کلنه می . . .
[بویوک بر ترددن صوکره] خانم افندی به
برقهوه امر ایدرمیسکیز ؟

کیرمه

نه حاجت ؟

نهال

اکرامه مجبورم . . مسافر میسکیز . .

کیرمه

مسافر می ؟

نهال

آویله . چونکه آو صاحب می و قالایورم . .

کیرمه

استغفا ایتمه یورمیسکیز ؟ . .

[دوقوتور و مفتش کیرلر]

مفتش

اوطوموبیل حاضر نهال . . .

نهال

آوهت فقط بن کیده مه یورم . . .

مفتش

کیده مه یورمیسکیز . . . نیچین ؟ .

نهال

(مظلوم و متوکل)

اسکیلرك دیدیکی کبی ، قدر قسمت مفتش
خانم افندی . . باشلادیم بویوک ایش بر آید
برسنده ، بش سنده بیته چك کبی دکل . .
مکتب واسطه سیله قورتاریلاحق بتون بر مملکت
وار . . سیلینه چك کوز یاشلری ، صاریلاحق
یارالر وار . . .

معلم آلتده کی مشعلی دوشوردیمی بر دیره
قرا کلقلر یکیدن کلپور . . استانبولدن حیاتدن
آرتق کندی اختیارمه فراغت ایدییورم . .
کرسیمک اوزرنده اوله چکم ، صوڭ نفسیمی
ویررکن مشعلی حالا آلدده طوته رق :

« ایشیه . . بر آرز دها ایشیه . . »

دیهه باغیراجم . . صوڭ سوزم بو اولاجق !

— بیتدی —

رئاد نوری

روسه شورالر اتحادی سوسیالیست جمهوریتنده معارف

علم —

ایشلدر . بوکون سوویتلر مملکتنده معارف عمومییه قومیسرلکنه تابع برزرجه تحقیقات علمییه مؤسسهلری ، علمی جمعیتلر ، تحقیقات علمییه تشکیلاتی بولوندیغی کی دیگر قومیسرلکره تابع متعدد مؤسسات علمییه ده موجوددر . بو مختلف مؤسسهلرده کی تعلیم هیئتلری حربدن اولکی مقداری چکه چک قدر قاباریق بریکون تشکیل اتمکدهدر .

علمی مؤسسهلرک ایشلرندله تحقیق ایتدیردکلری ترقیلر آراسنده برنجی درجه ده تحقیقات علمییه ده شخصی مه تودلرک صورت مطلقه ده ترکنه معطوف بارز تمایلی و مارفسک ماته ریالیست مه تودلرک تعقیبنه معطوف توجهی ذکر ایتک لازمکیر . ممالک سائرده بر چوق علمانک ویتالیست و سمپریوتالیست تلقیاننه مقابل روسیه ده مؤسسات علمییه ده ماته ریالیسم دیاله قیتک اساسی داخلنده و اصوله مستند بر سعی علمی تعقیب ایدلمکدهدر . مساعی علمییه مارفسیست اصوللرک ادخالی غیرتنه ایشچی کتله لرک علم ایشنه و تحقیقات علمییه جمعیتلرینه تشریکلری فعالیت ده انضمام اتمکدهدر . بو مساعینک بو

اساسی تعقیبنده معارف عمومییه خلق قومیسر- لکنک مؤثر برصراقیه سی موجود بولمقدهدر . مملکتنده وضعیت اقتصادیته مظهر اولدیغی صلاح نسبتنده علمی تشبیلر تقویه ایدلمکدهدر . اسکی علمی جمعیتلرک یکیدن فعالیت باشلاملارندن ماعدا متعدد یکی علمی جمعیتلر قورولمقدهدر . روسیه تک مختلف حوالیسندن تحقیقات اجزایی ایچون تشکیل ایدن جمعیتلرک مساعی برصراقیه بورو ورده بو جمعیتلرک یان روس قونفرملرله تنظیم ایدلمکدهدر . علمی وقوف و معرفتک خلق آراسنده نشر و تعمیمی بللی باشلی برغایه تاق ایدلشددر . بو خصوصده موفقت علامتلری کورولمور دکلدز . بولیته قیتک موزسک خلق طرفندن زیارتنده ماسبقه نسبتله کورولن فرق بو خصوصده بر معیار تلقی ایدلمکدهدر . فی الحقیقه بوراده زیارتیلر مشهودات واقعه لرندن ماعدا تحقیقات مختلفه آتری اولان راپورلرک کسب اطلاع اتمکده و ترتیب ایدیلن خلق قونفرانسلرندن استفاده ایللمکدهدر . معرفت علمییه تک خلفلاشدیرلدیغی بر صبراده علمک استحصاله اولان باغلرلرک تقویه سی ده دوشولشددر . تحریات فنییه مؤسسهلرله اقتصادی عضویتلر

روسیه ده هر ساحه ده اولدیغی کی علم ایشلنده تشرین اول انقلابلرک اجتماعی تلقیلر سزبلر . انقلابلرک ملکیت خصوصیه یه ، اکثریتک سرمایه دار و فئودال بر اقلیت طرفندن استثمارینه ، اقلیتلرک تضییقه مستند اجتماعی بر رژیمک احتوا ایتدیگی اسباب افغال و تولید ایتدیگی اختلافلر دولایسیله فعالیت علمییه یی زنجیرله دیکی طبیعتک قوتلرینه بسط حاکمیت ایچون لازم اولان بشری حله لر عقامته اوغراتدیغی ، انسانیتک سیر انکشافی بطاشره معروض بر اقدیمی و بناء علیه مشترک سعیک تأمینله بوماهیتده کی آنکارک قالدیرلماسی اساس اولدیغی مطالعه سندنهدرلر .

روسیه ده تشرین اول انقلابلرک صوکره مناسبات اجتماعیته ک صنف طبقه فرقیدر آزاده ، جمعیتک شعورلی و افرادیتک مشترک مساعیسنه استناداً یکیدن تنظیمی برغایه اولشددر . انسانک طبیعتک کور قوتلرینه ظفری آنجق بواشک تأمین ایللمک ممکن کورولمکده و بونک ایچون ده بوتون شعبه لرله علمک انکشافنه اهمیت مخصوصه عطف ایدلمکدهدر . سوسیالیست جمعیت فکر و علم ایشینی تام برسرستییه و بوبوک کتله لرک ولود تشریک مساعیسنه استناد ایتدیرمک ایسته مکدهدر . سوسیالیست جمعیت انقلابیه قدر علمک الهیاته ، حاکم صنفلرک ظنون باطله سنه خدبچی رولنده قالدیغی فکرندهدر . علمک آنجق یکی شرائط اجتماعیته ایللمکدهدر . علمک زنجیرلری قیرایله چکنه قانعدر . نظریه یی ، مناسبات اجتماعیته ناظمی له نینک فکری بودر . فکرک زولی ، علمی آراشدیرما ، علمک عمومیلشدیرلمسی حقنده له نینک تالیفی سوویت حکومتک عملی سیاستک اساسی تشکیل اتمکدهدر . تشرین اول انقلابلرک صوکره قونفرینی انقلاب حق و موجودیتی مدافعه یه حصر ایدن سوویت حکومتی ، رژیمک استقرارندن صوکره مساعیسنک اک مهملری میانه قوتلی بر فعالیت علمییه یارتمق ، حیات عمومییه یکی دعوت ایدلش اولان میلیونلرجه ایشچیده بر معرفت علمییه تأمین ایتک ، اداره سندنه کی مختلف ملیتلری ایلک دفعه اولارک سینئ مدنیته آلق واوزون سنه لرسون تضییقلرندن قورتارارق علمییه تشریک ایتک غایه سی ادخال

لوازمک انشایی ایچون برشعه مربوط بولو- نمقدهدر . ضیا و بصر مؤسسهی عینی ساحه ده کی تحقیقاتندن ماعدا ته قیتکدهده بوبرک ایشلر یامشددر . بوراسی مکمل آلاتی حاوی تلیله و ورده کوزک جاملری اعمالی ایچون بر شعبه یه مالکدر . عسکری و دیگر اداره لرله بوراسی مناسبت دائمه خالندهدر . رادیوم انستیتوسی فرغنه حوالیسندن رادیوم معدنی آرایجیلرله اولدیغی قدر رادیوم دارالصناعیه یله ده مناسبتداردر بودارالصناعیه لازم اولان رادیومی ده جان جان کندی لاوراتواری تدارک اتمکدهدر . بو انستیتوتک برده کیمیا شعبه سی موجوددر . عملی احتیاجلر ایچون ، طبابت تطبیقه ایچون رادیو آتیتف مستحصللری احضار ایدلمکدهدر . بوساحه ده روتکنو- رادیولوتیک مؤسسهی بوبوک بر فعالیت صرف اتمکده و روتکن شماعانی ایلله رادیو آتیتفک ذی حیاتلر ده کی تأثیراتی تحقیق اتمکدهدر . بواشلر برچوق خسته لقلرک تشخیص و تداویسی تحقیقاتی ده منضم اولمقدهدر . طبابت نظریه و تطبیقه علمی و مقربولوتیک تحریات سایه سندنه خسته لقلری تماماً یکی اصوللرله تحقیقه امکان بولمقدهدر .

موسقووا برنجی دارالفنون زنده کی کیمیا شعبه سی کیمیا تطبیقی و بالخاصه کیمیا عسکری ساحه سندنه چالشمقدهدر . قدرت میاهیه تک و کونش شماعانک موقع استفاده یه وضعی ، قدرت میاهیه مؤسسهی ایلله موسقووا ژوه افزیک مؤسسهی زنده کی هوا رصدخانه سی ، روسیه تک استحصال له نیغیراد معدن موزسینه ، و موسقووا برنجی دارالفنون زنده کی ارضیات انستیتوسینه و خاصه رادیو- آتیتف جوهر معدنی تحریکی ایلله بونک استعمالنده اختصاصه مالک اولان رادیوم مؤسسینه تابع بولو- نمقدهدر . هیئت مؤسسهی وسطی اورالده پلاتین معدنلری دائره سندنه تبعات جویده بولونمقدهدر . بحری سیار انستیتو بحری محیط منجمد آله لرک برنده معدن کوموری دامارلری بولشددر بونک مستقبل شال سیاحتلری ایچون قیمتلی فائده لر اولاجی تخمین اولونوبور . صنایع ساحه سندنه علم ایلله استحصال آره سندنه کی رابطه بر سه ری علمی مؤسسهلرله تأمین ایدلشددر . بو مؤسسهلر آراسنده بالخاصه فیزیکو- تکنیک ، رادیولوتیک ، روتکنو رادیولوتیک ، ضیا و بصر مؤسسهلری تبار ایدر .

بو مؤسسهلرک هبسی له نیغیر ادددهدر . بولردن برنجیی ، آفاده ی اعضا سندن آ- یوفه تک روتکنولوتی واسطه سیله لوازم انشاییته تعیین متانتی حقنده کی تحریاتی سایه سندنه عالمشومل بر شهرت تأمین اتمشددر . مؤسسهی رادیو ته قیت

ایدیلن تدقیق ایشلنده بارز موفقتلر ثبت ایدلشددر .

پسیقوتیک انستیتوسندن آفاده میسین یوفه تک روتکن شماعانی واسطه سیله لوازم انشاییته تعیین متانتی حقنده کی مکنتسایدن ماعدا معدنلرله مجلا سطحلرک متانتلرینه ییاهنی تأثیرلری تعیننده ، قطب فاعل الکتریتک اصول تخریسنده پاپلان شایان تثبیت ایشلر وارددر . تضییق اولونش مایعاتک ایدور و مفاکیک اوزرنده روفسور فریدمانک تحقیقاتی میخانیک مؤسسینه سندنه روفسور غوروف ، لوزینک توبولوتی تحقیقاتی شان قید نتیجه لر ویرمشددر . علمی مؤسسهلرک فعالیتلری قضارائی میانشده تحقیق سیاحتلری شکندنه کی تحریات علمییه تشکیلاتی ده قید ایتک لازمدر . بوسیاحتلر قیمتلی لوازم یعنی تأمین اتمکدهدر . مثلاً شال دکزلرینه مربوط مسائلک تأمین توضی ایچون آمرنده مکمل لوازم ایلله تجهیز ایدلش برکی بولان برسیار بحری انستیتو تشکیل ایدلشددر . روس آفاده میسی مدنیته مادیه تاریخی ایچون دوره سیاحتلری ترتیب اتمکده شمالی قفقاسیه ده لسانی و عتیقیات تحقیقاتی اجرا ایتدیرمکدهدر . علوم آفاده میسی سیریا ده ، تورکستانده ، شمالی آوروپای روسیه ده و دیگر حوالیده کنیش تحقیقاتی اداره اتمکدهدر . به تحقیقات سیاحتلرندله مقاصدک استلزام ایتدیگی اصول داخلنده چالشمقده و کرک معارف عمومییه خلق قومیسر- لکنه و دیگر قومیسرلکره مربوط مؤسسات علمییه مساعیسی ، آهنکی و سیستمشدرلمسی علمی قونفرملر و قونفرانسلرله تأمین اولمقدهدر . فیزیکلرک ، هیئت شناسلرک ، حیوانات ، روتکن ، صوقوتلری متخصصلرک و قوت قونفرملری اولمقدهدر . بوقونفرملر ، اریلان نتایجک یکونئی تنظیمده و مؤسساتک منفرد مساعیسی آراسنده ارتباط تأسیسنده و عامه داها کنیش بر یول آچمده فیضلی تأثیرلر یامشددر . بوقارشیاقلی ولزوملی تماس ایچون بوتون جمهوریه شامل علم ایشلری حقنده بر بلان تأسیسنه سعی ایدن مختلف اداره لر طرفندن تشکیل ایدلش مختلط قومیه لر موجوددر . ممالک اجنبیه ایلله مناسبات علمییه کنجه و بواثر منتشره تک تعاطیسیله ، اجنبی عالملرک سوویت علمی قونفرملرینه اشتراکلرله قونفرملرک روسیه اراضیسندنه انعقاد تأمین ایدلمکده ، سوویت انستیتولرنده اجنبی عالملرک مساعیسیله و روس عالملرک بین المللی و با محلی قونفرملر اشتراکلری و علمی تأثیرلرک اعزامیه تأمین ایدلمکدهدر .

روسیه شورالری اتفاق سوسیالیست جمهوریتنده کنج عالملر یوسک تدویسه مربوط مؤسسات انستیتولرنده و کندی کندی اداره

ایدن مؤسسهلرده یشلدرلمکدهدر . دولت شورای علمییه طرفندن تصدیق ایدیلن پروغرا- ملرک تعیین ایتدیگی استقامتده تحصیللرینه دواملری قبول ایدیلن کنجیلر استحضاراتلری مدتیجه تخصیصات دخی آلمقدهدرلر . بورالده تمایز ایدن کنج عالملرلا آخره اکمال و تعقیب تحصیل ایچون معارف عمومییه قومیسرلکنجه ممالک اجنبیه کومدرلکدهدر .

طبیعتک جایه سی ایچون ده علمی تدبیرلر آلمقدهدر . بونک ایچون معارف عمومییه قومیسرلک خصوصی بر قومیه تشکیل اتمشددر . بو قومیه طبیعتک جایه سنه متعلق آثارله طامش عالملردن و بواشلرله علاقه داردور و متلرندن ترکب اتمکدهدر . آبدات طبیعتک محافظه سی برنجی درجه ده علمی اهمیتی حائز ایشلردن تلقی ایدلمکدهدر . عالمشومل بر علاقه یه موضوع اولان بعض نادر ، صراقی داعی شیلرک مستقبل نسللره عیناً دوری لزومی نظر دقتندن دور طوتملمقدهدر . بو میانه نسللری سونک اوزره بولان قوندوز ، سک فاره سی ، قریمکی ، زردو ، بیاض بالقجیلرکی حیوانلرله فوق العاده نادر ، حزرلوتوسی کی نباتلری ، طار برساحه ده معدنلرک زکین ترا کندی محافظه وظیفه تلقی ایدلمکدهدر . بو محافظه طبیعت قانقوسی انسانک نفوذندن آزاده بر اقیان منوع منطقه لر تأسیسنه قادار ایلری به سوق ایدلشددر .

بو منوع منطقه لر بر نوع خصوصی انستیتو اغوزجلری تشکیل اتمکدهدر . بو منطقه لرک تأسیسندن مقصد اصلی قوانین طبیعیه یی انسانک تأثیرندن خارج قالان آثارله تحقیق ایتک طبیعتک حیاتیاتی بوتون قضارائیلله کورمکدر . قوای طبیعیه تک تأثیر متقابلنک ، محیطک عضویتده عضویتک محیطه کی تأثیراتنک تحقیق ایدلسنک فوایدی ده آشکاردر . طرح و ترتیبیلرله صنعتکارانه بر ماهیت ارائه ایدن یارقلرک محافظه سی ایچون ده معارف عمومییه خلق قومیسرلکی بوتون مملکتنده تحقیقات اجرا ایتدیرمشددر . بر قیمت صنعتکارانه و علمییه سی اولان یارقلر دولت جایه سنه وضع اولونمشلدر . بو قومیه بو باغچه لرک دفتر و فهرستی تنظیم ایتش ، تصویرینی یایش ، فوٹوغرافلری آلدیرمش ، لوازمک آلدیغی منابعی تثبیت و تحقیق ایتش و حکومتک جایه سنه وضع اتمشددر .

جایه طبیعتدن ماعدا خزان طبیعتک محافظه سی اهل ایدلمکدهدر . بو صورته علم و صنایع نقطه سندنه علاقه بخش ایدمک برچوق برلر محافظه ایدلشددر . آثار عتیقه و باقیه تک اسکی شهر خرابلرینک کیزیلدن کیزلی به آراشدیرلماسه و عتیقیات خزینلری آرایجیلرینک فعالیتلرینه سد چکمک ایچین محافظه ترتیبانی



آه بو آقسام ، بو آقسام ...



اورمان ! ..
شهرک ولوله سندن قاجارق سکا کلام .
باق بو آقسام ، نه کوزلک ؛ سسز دوران
آغاچلرک نه شیرین ؛ (ده جینا) قوقان هواک
نه خوش ...
ایچیکی دولاشارق قوللاریمه قادار کلن
بو نغمه لر کلنه عشقنی دیکلن بلبلیک سسی ؛
بوشیراتی بر تورلو یارینه قاووشامایان بیکارک
هینچغیرینی دگلی ؟
اورمان ! ..
شهرک کورولتوسندن قاجارق سکا کلام .
سکا کلام که بو آقسام طبیعتک کوزله کلرینی
سیر ایدیم .
صافین کورسکه که بهارک غنجه لرینی ؛ بلبلیک
کلنی ؛ بو نورلر صاچان آبی کوزل صامنا ...
بورایه کوزله کلجک ... بورایه کوزله
کلجک ...
سکا ناصل سویاییم ، ناصل آکلاتایم .
بو آقسام ؛ آه بو آقسام بن بورایه بلبلیک
نغمه سی دیکله مکه ؛ کنارلرینی یشیل چنلر
آورتن یولرکده کرمکه ؛ آبک آرقه مه طاقیدی
کولکینی محزون محزون سورولکه کلجکده ...
آلنش و آنار عتیقه تحریاتی ایچین رسمی بر
بلان ترتیب ایدلشدیر . بوکونه قادار یاییلان
عتیقات تحریسند اوز بیکرجه اثر الده
ایدلشدیر . موزلرک اصلاحده روسیه ده بر
غایه در . بوغایه یولنده آتیلش موقتیلی آدیملر
واردر . علوم آقاده میسی موزه سی له ینغیر اده
یکی بر بنایه مالک اولارق مشهور شمایی دینا غلله ریستی ده
یرله شدر مشدر . معدنیات موزه سی فوق العاده
بوودلش ویکی تدقیقات یله الده ایدلش اثرلری
تشییر ایتلشدیر . اناسیات و عرقیات موزلری
زنکین قولله کسیونلرله تیجهز اولومشدر .
موسقووا موزلری ایچنده جیمی اوچ دفعه
بوودلش دارومن موزه سنک اهمیت مخصوصه سی
واردر . بوراسی ذی حیات عضوتلر ده کی
تکاملک تام بر تابلوسنی کورتمکده در .
دیگر موزلر ده بر چوق تر قیلر مظهر
اولشدیر . قراسنایارستی ، ارفوجق موزلرینک
سیریاک اسکس طاش سامارا موزه سنک وولغا
حوالیسنک یکی طاش دورلرینه سارا توف موزه .
سنکده عشرت مدینته عائدتیقاتی شایان قید
بر ماهیت ارانه ایتکده در .

ا . عالی

بختیار !

— نمش — مه :

صباحلین ، صیجاق بر بوسه کبی ، کونشک
پنبه دوداقلری کوز قاقاقلریمه تماس ایدنیجه
اویاندم . چوق زنکین وسوسلو بررؤیا ، بنی
بوتون کیجه بر خیال عالنده یاشاعشدی . طاتی
رؤیالردن بن محروم ایتدیکی ایچون کونشه
قارشی قلمده حدتله قاریشیق راغبزار وار .
رؤیالریمه تکرار قاووشا بیامک ایچون
کوزلریمی صیق صیق یومو یورم ؛ یومروقلریمه
کوز قاقاقلریمی باصیورم ؛ نافله ...
قالقدم . کولکده ماهیتی مجهول برهیجان ،
دینچ و جوشقون برسه وینچ وار . بعضاً ، بر
شهاب کبی ، بردن پارلایان وسون ، برچیچک
عمری قادار فیصا اولان بویاریم ، قیریق دوکوک
حسلر یأسله ، اضطرابله قاراران کولکی
آیدینلاتیر وچیچکلر .
نچره یی آچنیجه روزکار ، خیرجین و عصی ،
مجم ایتدی ؛ قوشارق اودامی دولاشدی .
نچره نک وقار بولانک توللرله رقصه باشلادی .
دیرسکرم نچره نک پروازینه ، آلرم
شاقاقلریمه دایلی ، طبیعتک کوزلریمک اوکنه
سردیکی رنک رنک تابلولری سیر ایدیورم ؛
ییلدزلر ، افقارک اییک نور تولری آلتنده
اویقوده لر ...
کونش ، مغرور و حاکم نظرلرینی بوتون
موجوداته دیکش ، بنایم ، ده یور ؛ هیکزه
حیات وهرن ، هیکزه کوزله کلک بخش ایدن
بنایم !
~~~~~  
هرکون ألم وکدر ایچنده بر درد ایچون  
آغلا . رسکن .  
بنده صو اولسه بدم ؛ پری قیزلری کیجه لری  
یانعه کلسه بیدی ...  
~~~~~  
سما ! ..
بن اونک ایچون صحیفه لرجه شعر یازدم و یازدینم
شعرلر سنک ییلدزلرکدن چوق ؛ سنک سینک کی
دولدورور . شعرلرم بر شاه اثر اولدیلر .
لاکن اونک یاننده چوق سونوک قالارق
زوالی لقلرینه آغلادیلر .
~~~~~  
طبیعت ! ..  
سجده یه وار . اوکلور . صوکره اویو .  
بزی یالکیز براق ! ..  
ازمیر : ۱۹۲۷

عثمانه اولوغ

کوچوک حکله :

## سزی عفو ایدرمم !

مکتوب

سر بولور مرسته

عشقده حیثیت اولور مدحت .. یمن ایدرم .  
یمن ایدرم که عشقده حیثیت اولور ... بن  
سزی بلکه هیچ برقادینک سره میه جی قادار  
شدتلی و آنشلی بر سودا ایله سودم .. سزی  
اضطرابله ، ذوقله ، جنتله سودم ... اگر  
فداکار اولتی ، اگر متواضع و قناعتکار اولتی  
بن ایچون ممکن اولمادیسه ... اگر سزدن  
کلن هریشی ؛ عشق کبی فتالی ، سعادت  
کبی اضطرابی ده غنی ذوقله قارشیلامده  
وعصیان ادوب اوزاقلره قاجده مه ، بو سزی  
سومه دیکمه ای سومه کی بیلمه دیکمه بر دلیمدیر ؟  
خایر ... بکا امین اولکترکه ، خایر ...  
سزدن اوزاقلره قاجارکن ، کولکده بلکه  
حسرتکیزله اولن برکوک قاجردم .. سزدن  
اوزاقلره قاجارکن سزی دها فضل سودم ..  
و ایشته شمدی بویه اوزاقده ، بو قادار  
اوزاقلرله ایکن ، یننه سزی ، ساده سزی ،  
دائما سزی دوشونیورم ؛ یالکیز سزی  
سویورم .  
و اوله ظن ایدیورم که ؛ برکون بو آریلک  
فیجاعتنه ، بویالکیز لغت دهشتنه ، بو جنتلرک  
صوغوغنه محمل ایدم سر سده بیله یننه سزه  
دوغمیه جکم ... بکا یالوارسه کنز ... بنی  
چاغیرسه کنز یله ...  
بلکه بو قیش ملکیتنده ، اضطرابی ، سوکی  
اختیاجلری ایچنده اوله جکم ...  
کوچوک ، کوچوک بر قیزکن دادینک  
دیزلرنده اوطوروب دیکله دیکم ماصالی دیکله دیکم  
کوکل کبی ، کوکل اسمنده کی او کوچوک  
وزوالی کدی کبی بواش ، بواش اوله جکم .  
سز اوزوالی مغرور حیوانچغک ماصالی  
بیلمیورسینز دگلی ؟  
دیکله یکرده اونی بن سزه آکلاتایم :

« اول زمان ایچنده .. کوکل اسمنده کی  
کوچوک بر کدی یاوروسی ، یشیل پارلاق  
کوزلری ، بیاض اوزون توپلری ، پنجه لرله  
اوزمان دنیاک الک نفوذلی پادشاهنک الک سوکیلی  
قیزینک قلبی تسخیر ایتش و اوزون زمان  
احتشام ، دبدبه ایچنده یاشامش ...  
اک اغیر ایشله مملی ، اک قیمتدار اییک  
یصدیقارک اوزرنده اوره . آلون طاسلر  
ایچنده سودنی ایچر یمنکی بیرمش ...  
بهار صباحلری حرم بفرجه سنک چیچک



طرحلری ایچنده ، تمیز ، براق . یکی برکونشک  
آلتنده کنج سلطانله برابر اوینار ، قوشو-  
شورلریش ...  
یاز کونلری کونش ، آلون بر توز کبی  
یالدرلی قفسلردن اوطه لرینه داغیا بکرکن اونلر اییک  
یصدیقارله رهاوتله کومولور آقشایی بکرلریش ...  
صوک بهار کیجه لری ، مهتابلی بفرجه لره ،  
ایری جناز آغاچلرینک آلتنده حوضه آقان  
فسقیلرک موسیقیسنی دیکلرلریش ...  
سلطان حوضک کنارینه اوطورور ، کوکلی  
دیزلری اوسته آیریش ...  
قیش کونلری صیجاق اوطه لره قیزیل  
آتشلرک قارشینده اوطوران سلطان کوکلک  
آطلاس پرده لرک صرما صاچاقلرله اوبنایشنی  
سیر ایدرمش ... کوکل اوزون زمان بودبدیه  
نوازش سوکی بولنی ایچنده یاشامش ...  
یالکیز اوینان ، یالکیز شماران ، یالکیز  
توپلرینی تمیزلر بوب سوسله بن بومغرور بیدی ده  
سلطانی چوق سوره رش ...  
بوتون سعادتی اونک کول قوقان اییک  
دیزلرنده سه ویلک ، اونک کول قوقان اییک  
آلرله اوقشانی ایش ...  
اونک ایچون اوزون زمان برلرلرندن آیریلد .  
مشلر . نه بردیقکه کنج سلطان اوندن اوصاتش  
نه او بر دقایقه سلطاننک یانندن آیرایرسه  
اکلنه یامش ...  
بوسعادتنک آبدی اولاجینی ظن ایدن کوکل  
برکون ... سرات بیانیچی چهره لرله دولدینی  
کورمش ... بو طانیلماش چهره لرلرندن اورکش  
سلطاننک اوطه سنه قاجش ...  
سلطان بویوک ایدم آینه سنک قارشینده  
دوریورمش و جابه لر اونی سوسله یورلریش ...  
کوکل سلطانی بویه مرکوندن دها کوزله ،  
بو قادار چوق کوزله کورونجه قنابک طاتی  
طاتی چاریدینی حس ایتش و ایجه طیرناقلرینی  
خالیلرله کچوروب بیاض توپلی صیرتی شیشیره رک  
اوکا طوغری باقلاشمش ... کوکل سه ویلک  
ایسته دیک زمان هپ بویه یابارمش ...  
فقط بو نه دالینلق ... برقاچ دفعه اطرافنده  
دولاشدینی خاله کنج سلطان حالا اونک  
موجودیندن خبرس ... کوزلری آینه ده  
سوسله مشغول ...  
« کیم بیایر بلکه ده کورمه مشدر » دیه  
دوشون وکل قنابک آبی چاریدینی تسکین  
ایتک ایسته یورمش ...  
اوکا بر آرز دها شمارمق ایچون کری چکیمیش  
جوال کوزلرله بواسر باشک ایکی یانندن  
آقان تلرک اوچه باقش ، باقش صوکره ...  
شاقراق و نشئه لی ، چویک و یاراماز برندن  
صیچر یارق تلرک اوچه آتیمیش ... پنبه

پنجه ليله او تللك اوجنه وورمغه اونلرله  
اوينامغه باشلامش . . .

بردن سلطانك اولديغه اينا ناماديني خيرچين  
بر سس :

— اوف . . . راحت طور كوكل ! ديهه  
اشغال ايتش . . . صاحبلري بوزدك مناسبتيز  
حيوان ! . . .

بر حرب دونوشى محاريلك آراسنده كوردكي  
وزيرك اوغلنى سومش اولان كنيج سلطان . . .  
سوكيايسنه دوكون كونلرى ده كوزل . . .  
چوق كوزل كورونك قايغوسيله كوكلك  
داغيتدينى تللى كال دقتله دوزلش . . .  
مئلده قالان پنجه سيله كوكلك اويله پريشان  
برحلى وارمشك . . . حيردن بوومش كدرلى  
كوزلرله بردن بوقادار ده كيشن سلطاننه  
باقش . . .

وصوكرا مضطرب بر قاچ دقيقه سلطانك  
اكيلمه سنى پشچان و محبتله كنديسى قوللرى  
آراسنه آلماسنى بيهوده يره بگلمش . . .  
حالبوكه سودالى كلنك كنيج باشانه كوزل  
كورونمكدن باشقه بوئانه ده هيچ برمشغوليتى  
يوقش . . . كوكل وفاسز سوكيايسنه سرزنش  
طولو صوك بر نظر عطف ايتش و تيره ين  
زواللى باجللرى اوئنه وقار وعظمتله باصارق  
اوطه دن دهليزلره ، اورادن سرديونلره ،  
اورادن ده باغچه يلاقيد كوسترمكه اوغراشديني  
بر يورويشله سوزولش . . .

اولديجه صيحاك وكونشلى ، كونشلى اولدينى  
ايچون صيحاك بر صوك بهار كوفى ايتش . . .  
ياراقلرى دوكونش آغاجك بردانده اونك  
لصل كال اعتنا ايله سوسله نديكى كوره نلر  
حقق اونك نه قادار مسعود بر كدى اولدينى  
ظن ايتشلر در . . .

ساعتلر آغير ، آغير بگمش . . . سرين  
بر صوك بهار آفتابى كونش وكونش حرارتى  
قوغاركن سرايك اييك بموشاق يصديقلرينه  
سلطانك صيحاك قوجاغنه حيلرت چككن كوكل  
بردن بيله قيميلدانه ماش . . .

يكي سوكيايسنك اوموزينه باشنى ساللايان  
سلطان اونى تخطريله ايتزكن كوكل كيت كيده  
صوغويان بو كيجه نك ايچنده يالكنز و قورقاق  
صبحى بگلمش . . .  
ييلدزلر صدارى كوزلريني چيريشديرارق  
اونكله اكليه ريش . . . يورالاق وابدال بوئلى  
بر آي ، قوجامان آغريله اوكا كولركن ؛ كوكل  
صباحدن اول اولومك كله سنى تنى ايتش . . .

دنياك بوتون كديرلى . . . اسكيدن بوقادار  
مغرور و عظمتلى اولان فقط شيميدى آرتق  
سويله ين ، اهل ايديان بو كدى كورمك

ايچين آلاى آلاى سرايك باغچه سنه دولملر  
هيسى ، هيسى اك چيركينلرى ، اك سقلىرى ،  
اك پيسلى ده برابر اولارق .  
آغاجك آلتندن برر ، بر پكرلركن هيسى  
— ايسته باقكن كوكل بودر . سلطانك  
كديسى . . . سلطانك آرتق سومه ديكى كدى .  
ديه كولملر .

آي قابن سسيله ييلدزلره باغرمش :  
— باقكنز ، هيكن باقكنز . . . شواغاجك  
اوستنده صوغوقدن تيره ين حيوان نه زماندن  
برى طالعنه حسد ايتديكنز كوكلدر . . .  
وحوضلك فسقيه لرى ايجه فقهه لره  
كولوشورلركن :

— ابدى سعادت بر انسانك قلبندن بگلمك  
ايسته بويله در كوكل .  
ديرلمش . روزكاراغلارلك جيبلاق دالدرنه  
دولاشركن اونلرله برسده كوكلك قولاغنه :  
— زواللى . . . زواللى كوكل ديهه صرحتمله  
فيصيله ارمش .  
كيجه نك بوتون ساكنلرى ، آغاجلرك ،  
صولرك ، قاراكلقلرك پريلرى ، كوكلى كورمك  
ايچين ظلمتلردن چيقمشر . . . هيسى بو زواللى  
كدنك اوكنندن پكر كن يا صرحت ويا استيزا  
ايتشلر . . .

ياغور بلوطلى آي وييلدزلرى كوك بوزندن  
سيلمش . ياغور ياغمش .  
كوكل آغاجك اك يوكسك دانده ايصلاشمش  
نيره ركن . . . سرايك پنجه لرلرلر صباحه قادار  
دوام ايدن اكئنجنه نك ايشيقلىرى ، فقهه لرى  
نغمه لرى دوكونش . . .

ايرتسى كون دوغان كونش كوكلى آقشام  
براقديني برده كورونجه شاشيرمش و كوكل  
اوتانارق كونشدن صافلاق ايچين چام اغاجلرينك  
اك فوستو كولكلرينه قاچش . . .  
كون اپى ايلرله دكدن صوكرا سودالى  
كايين بردن بره كنديسى خاطرلامش حرم  
بغچه سى كنچ و كوزل جاريله طولاش كوكل  
كندى اسمك چاغيرلدينى دويمش فقط ، زواللى  
كوچوك وجودى كيجه كى صغوقدن يالكنز لقتن  
بو قادار تيره ركن آليشيق اولدينى اييك  
قوجاغه ، بموشاق يصديقلره آلتون چنقلر  
ايچنده كى بيهجكاره بوقادار محتاج ايكن ينه بو  
دعوته اجابت ايتشمش . . .

فقط بورغوناقدن داه اوزاقلره قاچامايان  
كوكلى چام اغاجلرينك آلتنده بولان برخلاق  
اونى ينه سلطاننه كوتورمش .

سوكيلى كديسى بر كيجه ده بو قادار  
دكيشمش كورن كنچ سلطان اونى ايصتقم ،  
سومك او قشامق ايچين اييك البه لريني بوزمقدن  
چكينه دن يره آتياشمش

فقط كوكل بر كيجه ده ضعيفلامش اولان  
وجودينك خسته لغى ، تويلرينك قابارلقانى  
وباقيشك وقاريله صاقلابارق مغرور ، متكبر  
وعظمتلى بر يورويشله سلطانن بر قاچ آدم  
اوزاقلشمش آتشك يقيننده كى اييك يصديقلرك  
اوزرينه چيقمش باشنى اوموزلرى ايچنه كوموب  
كوزلريني قايبارق اوشويه وجوديني ايصتقمه  
اوغراشمش .

سلطان شاشقن بر يورويشله اوكا باقلاشمش كوكل  
حياتم سكا اولدى سويله بكا . . . سكا اولدى . بكا  
دارغيميسك ديهه يالوارمش . . . كوكل بياش  
تويلرى آراسنده ريجقت خارق العاده بو بولمچوهر  
كى ايشيقل كوزلريني سلطانك كوزلرينه ديكمش  
كوكل اوزون برديقه بو كوزلرك ايچنه باقش .  
اكر سلطانك قابنده اونكى عشق داه  
قوتلى اولمسه اكر سلطان كوكلك اونى سوديكى  
قادار اوده كوكلى سوسه ايش بوتون مشغوليتى  
سوكيلى ، هرشيئى كوكل اولسه ايش شيهه سز  
بو باقشده كى معنائى اضطرابى آكلارمش . . . فقط  
سلطان بو اولومه قادار درغين باقشلدن برشى  
آكلامامش . . .  
و كوكل . . .

و كوكل كوزلريني قاياشمش . . . و بر داه بو  
كوزلرى نه اك صيحاك نوازشلر ، اك مشفق  
سوزل . . . نه كوز باشلى آچدير ارامش .  
او كوندن صوكرا سلطان كديسى بكيكن  
اسكيسى كى محبتلى كورمك ايچين نلر ياامامش  
فقط كوكل اوكا ياقلاشدنجه قاچش . اونك  
اوداسندن ، اونك دائره سندن قاچش سرايك  
باشقا طرفلرلرلر صافلاقمش .

واضطرابى بللى ائتمك ايچين ينه مهتابده  
ياز كيجه لرى كندى كولكسك پشينه قوشمش  
كينه رخاوتله كوبا دوقله اييك يصديقلره طير  
ناقلريني كيره رك كريلش . . . ينه آطلاس  
برده رك صيرما صاچاقلره نشئلى ، نشئلى  
اوينامش . . . كورونوشده نشئه سندن چوبكلكندن  
هيچ برشى نيب ايتشمش .

اونى كوره نلر چكديكى اضطرابى ، كوندن  
كونه اونى بر آزداه اويتن دردى آكلامد  
مشر . كوكل كول قوقان اييك بر قوجاغه  
حسرت چكديكى ايچين كوندن كونه حيانندن  
صحتندن قوش . . .

صوكرا صوغوق بر قيش كوفى ، قاچدينى  
بو قوجاغك حسرتنه آرتق تحمل ايدمه ديكى  
ايچين بوقوجاغك نوازشنه ، جراتنه سوكيسنه  
محتاج اولدينى ايچين . . . آرتق سوكيسز  
باشاياماجنى ايچين اولمش .

چوق سوديكى سلطانك قلبنه يالكنز باشه  
صاحب اولاديني ايچين ، كنديسى سومه ين

وفاسز سلطاني عفو ايتمه ديكى ، عفو ايدمه ديكى  
عفو ايدمه يه چكى ايچين اولمش .

اولمش . . . فقط كيمسه اونى اولديرن بو  
دردى بيلمه مش . . .

وايسته عزت نفسنى ، حيثيتى جانندن فضله  
سلطاننن فضله سوهن كوكلك صوك نفسنه  
قادار سعادتي وتسليمى ايسته بو قوتى اولمش . . .

ايسته مدحت نيمه تسليم بو اولاحق .  
چونكه سز . . . سز نيم شيمدى بوراده يواش  
يواش اولديكى . . . سزى اوله جك قادار  
سوديكى بيلميه چكسكنز . وهيج ده مغرور  
اولامايچكسكنز .

بى سومه ديكى ؟ . . .  
ايچين ؟ . . .

باشكزى دوندوره جك ، كوكلك زده هيچان  
يارا تاق ، اعصابكزى قاورايلاق قادار كوزملى  
دكلم ؟

بى ايچين بكنمه ديكى ؟  
ايچين كوزلرينكز ، قاچكز واعصابكز  
كوزه لككمك قارشيسنده كوز قالى .

بى طن ايدمه رك اكر بر كون قليمده  
هر كيمه قارشى اولورسه اولسون . . . دكل بويله  
چيلغين بر سودا ، اوراق بر ميل بيله طوميش  
اولسمه او آدام ابدى بكا متتدار قالير .  
اولونجه قادار آقاقلرك دينده باشامى  
قبول ايدر . . . حالبوكه سز ! . . .

اللهم نه شاشيلاق شى ! . . . سز . . . سزه  
اوزانان آللرى كوكسكزه صافلان آللنى  
قلمى ، عشقى ، كوزه لككى عدم تنزله  
كورديكز .

بى خيربالا سايديكز . . .  
فقط سه ورك . . . آوت بى خيربالا سايديكز . . .  
بى نوزسه ايديكز . . . بى كوچوك رحيوانچق كى  
دوكسه ايديكز . . . جاننى آجيتسه ايديكز فقط  
سوه رك . . . ايسته او زمان سزدن ينه آبريلماز ،  
سزدن ينه قاچاز . . . قاچامازدم .

مدحت سز بى اهل ايتديكز . . . سز بكا  
باشقا بر قاديى ترجيح ايتديكز . . .

حالبوكه ن . . . آيتنه ده كندمه قادين  
كوزلرله ايلك ناقدنم كون : « دنياهه بكار ترجيح  
اولوناق برتق قادين بوقدر » ديهه دوشونمش  
بودوشونجه ايمان ايتشم . . . سز چوق  
فنا بر آدمسكنز مدحت . . . سزى هيچ عفو  
ايدم .

(بيتدى)

سربل

عمرى : سعد درويش

حكايه :

## — نعلبنر اوغلى —

نعلبنر اوغلى ؛ محمد بكك اوداسنه كيردى .  
— افندم ! بى چاغيرمشكيز .

— اومت اوغلم ! . . ( كوردس ) . . . بارا  
كوتوره سك . شيميدن حاضرلان . چونكه  
كيجه ياريسى بوله چيقمق لازم . كرن دواكرن  
اوراده بولواچكسك . . .

— پكى آغام . . .  
محمد بك ؛ فضاك زكنين بر تجاربدى . . .  
نعلبنر اوغلى ايى سته دن برى اونك ياننده  
بولونوبوردى . يكرى ايى باشلرلرلر فضاك  
ريللرلرلر بر كنجدى . آدنى كيمسه بامزدى .  
يالكنز ( نعلبنر اوغلى ) . دنييله يكي زمان بوتون  
قصبه خاني اونى طانيردى .

نعلبنر اوغلى ، محمد بكك مال آلديني كويلره  
بارا كوتوربرى . منتظم بولى اولمايان داغلق  
وتهلكتلى برلرله بواش پك كوچدى . . .

نعلبنر اوغلى آلتنه بو بويكه برياك ايتچنده كى  
بارا ايله اوداسنه كلى . هكبه سنى وماوزه رينى  
حاضرلادى . . . بوخفيف يول تدارك كرلرلرلر صوكرا  
آتك يانه كيتدى .

آخيره ياقلاشچه ايچريدن كلن نيز بر كيشنه مه  
آلوده عكسلر براقدى . قير آت صاحبتى  
طانيردى . . . نعلبنر اوغلى آخيره ك قابوسنى  
آجدى . و قير آتى اوزون نظرلرله سوزدى .  
صوكرا كوچوك فنارنى چيوى يه اصارق حيوانى  
تيار ايتكه باشلادى .

بو كيجه چوق نشئه ليدى . دورمادن شرقى  
سويله يوردى :

دورما نعلبنر اوغلى كيجه چوكور ،  
اشقيا فورشونى آل قان دوكونور ؛  
آتمك نالى بيله سوكونور ،  
كيمسه سز داغلك طاشلى يولارى ؛  
غربتك او ييلان باشلى يولارى . . .  
قير آت دوزكون وجودنى كره رك آشينيوردى  
نشئه سى بارلاق ابرى كوزلرلرلر بللبدى . . .

خيرچين روزكارلرك آليدر آتم .  
كيزلى سوداسندن دلدير آتم .  
او يالچين يولرك سلبدر آتم .  
كيمسه سز داغلك طاشلى يولارى ؛  
كوردسك او ييلان باشلى يولارى . . .

نعلبنر اوغلى تيارنى بتيردى ، و آتك  
بى بره رك ديشارى يه چيقدى . قير آت بوله  
كيده چكى آكلامش كى حالا آشينيوردى . . .  
آلتنه كوچوك فناريله بويوك اولونى كدى .  
اوداسنه كيردى زمان اوبومق ايسته مه يوردى .

فقط كيجه بى بگلمك لازمدى .  
ايسته ميره ك ياتاغه كيردى . . .

\*

ايكى اوج ساعت صوكرا اوياندى . هكبه سنى  
وماوزه رينى آلاق ديشارى يه چيقدى . هوا  
آيى ، سما براق وييلدزلرله سوسلى ايدى .  
يالكنز افنده داغلق بر قاچ بولوط واردى .  
آتى حاضرلادى . اولو قابوسنك اوكنه  
چيقدى . . .  
كوكلك ابدى ساكنلرى ، كيجه لرك  
بواسرالى يوليسنى اوغورلامق ايچين كوزلريني  
قير يورلردى . . . هوا خفف قارارلغيله چوق  
كوزلدى . . .

نعلبنر اوغلى آتسه ييندى . بر آز اوزا .  
قلاشچه ، يوكسكجه بر پنجه اوكننده قير آت  
بردن بره شاخه قافلى . . . برئانه ايى آياغى  
اوزرنده دوردى . وسوارينك آتشلى نظرلرى  
پنجه دن ايجرى آقدى ؛ اوركه بر هيچانه  
بوتون اودايى دولاشدى . . . نعلبنر اوغلى ،  
ياتاغنده كولكلر آراسنده اوزانان اسمايى  
كوردى . . . سوديكنك يوزى قوصال كيجه لرك  
كولكلرى ايله سوسلشمش بر آي كبيدى . . .  
صوكرا بر آن ايچنده بوخيال غائب اولدى .  
قير آتك شكلى آقاقلرى يره انخشدى . نعلبنر اوغلى  
بوتون نلكننده بريلدريم دولاشمش كى ايدى .  
چايكندن بيلكلرى آتك كنى صيقچه طوتدى .  
قير آت آنى بر سرعته قايدى . و سودالى  
سواريسيله كيجه ك سيسى بوشاقلرلرلر قاي  
اولدى . . .

\*

نعلبنر اوغلى آغاسنك يانه كيردى زماندن  
برى اسمايى سوييوردى . اسما ، محمد بكك قيزى  
ايدى . شهر تريه سيله بوومش ، اون سكر  
باشلرلرلرلر ، فوق العاده دنييله جك قدر كوزل  
برقيردى . . .

نعلبنر اوغلى اونى ايلك كورديكى كوندن  
برى اوزركه برعشقه سومشدى . بر كيجه ينه  
بويله له كيديوردى . آتسه ييندكدن صوكرا  
بر فكرك اسيرى اولدى . اسماك اوداسنك  
بوله قارشى بويكه بر پنجه سى واردى . كره  
پنجه يوكسكى . فقط نعلبنر اوغلى نك آلتنه  
قير آتى واركن او ، كولكره بيله يتيشيردى .  
آتى بوله سورمه دن اول پنجه نك اوكنه  
كلى . قير آت سواريسنك آنى بر حركتيله  
شاخه قافلى . و نعلبنر اوغلى اودانك اسرارلى  
كولكلرى آراسنده اوبويان سوكيايسنى بر خطه  
كورميه ليدى . . .

برقاچ دغه تكرر ايدن بو حال اسماك ده  
نظر دقتى جاب ايتدى . اسما ، بعض كيجه ل  
اويقوسنك رويوى دريلكلارى آراسنده  
پنجه سندن اسمر برجه ر كوروركى اولوردى .

